

English/Français

SWISS RULES OF
INTERNATIONAL ARBITRATION

RÈGLEMENT SUISSE
D'ARBITRAGE INTERNATIONAL

SCAI SWISS CHAMBERS'
ARBITRATION INSTITUTION

The Swiss Chambers of Commerce Association
for Arbitration and Mediation

**Swiss Rules of International
Arbitration
(Swiss Rules)**

June 2012

Swiss Chambers' Arbitration Institution
The Swiss Chambers of Commerce Association
for Arbitration and Mediation

Chambers of Commerce of
Basel
Bern
Central Switzerland (Lucerne)
Geneva
Neuchâtel
Ticino (Lugano)
Vaud (Lausanne)
Zurich

Languages

The Swiss Rules of International Arbitration and our detailed explanatory flyer are available in more than 15 languages on our website: www.swissarbitration.org.

Table of Contents

	Page
Model Arbitration Clause	7
Introduction	7
I. Introductory Rules	8
Scope of application	8
Notice, calculation of periods of time	8
Notice of Arbitration and Answer to the Notice of Arbitration	9
Consolidation and joinder	11
II. Composition of the Arbitral Tribunal	12
Confirmation of arbitrators	12
Number of arbitrators	13
Appointment of a sole arbitrator	13
Appointment of arbitrators in bi-party or multi-party proceedings	13
Independence and challenge of arbitrators	14
Removal of an arbitrator	15
Replacement of an arbitrator	15
III. Arbitral Proceedings	16
General provisions	16
Seat of the arbitration	17
Language	17
Statement of Claim	17
Statement of Defence	18
Amendments to the Claim or Defence	18
Objections to the jurisdiction of the arbitral tribunal	19
Further written statements	19
Periods of time	20
Evidence and hearings	20
Interim measures of protection	21
Tribunal-appointed experts	21
Default	22
Closure of proceedings	22
Waiver of rules	23
IV. The Award	23
Decisions	23
Form and effect of the award	23
Applicable law, amiable compositeur	24
Settlement or other grounds for termination	24
Interpretation of the award	25
Correction of the award	25
Additional award	25
Costs	26
Deposit of costs	27

V. Other Provisions	28
Expedited procedure	28
Emergency relief	29
Confidentiality	31
Exclusion of liability	32

APPENDIX A: Offices and Bank Account of the Secretariat of the Arbitration Court	33
---	-----------

APPENDIX B: Schedule of Costs	35
--------------------------------------	-----------

Swiss Rules of International Arbitration (Swiss Rules)

MODEL ARBITRATION CLAUSE

Any dispute, controversy, or claim arising out of, or in relation to, this contract, including the validity, invalidity, breach, or termination thereof, shall be resolved by arbitration in accordance with the Swiss Rules of International Arbitration of the Swiss Chambers' Arbitration Institution in force on the date on which the Notice of Arbitration is submitted in accordance with these Rules.

The number of arbitrators shall be ... (“one”, “three”, “one or three”);

The seat of the arbitration shall be ... (name of city in Switzerland, unless the parties agree on a city in another country);

The arbitral proceedings shall be conducted in ... (insert desired language).

INTRODUCTION

- (a) In order to harmonise their rules of arbitration the Chambers of Commerce and Industry of Basel, Bern, Geneva, Neuchâtel, Ticino, Vaud and Zurich in 2004 replaced their former rules by the Swiss Rules of International Arbitration (hereinafter the “Swiss Rules” or the “Rules”).
- (b) For the purpose of providing arbitration services, the Chambers founded the Swiss Chambers' Arbitration Institution. In order to administer arbitrations under the Swiss Rules, the Swiss Chambers' Arbitration Institution has established the Arbitration Court (hereinafter the “Court”), which is comprised of experienced international arbitration practitioners. The Court shall render decisions as provided for under these Rules. It may delegate to one or more members or committees the power to take certain decisions pursuant to its Internal Rules¹. The Court is assisted in its work by the Secretariat of the Court (hereinafter the “Secretariat”).
- (c) The Swiss Chambers' Arbitration Institution provides domestic and international arbitration services, as well as other dispute resolution services, under any applicable law, in Switzerland or in any other country.

¹ The Internal Rules are available on the website www.swissarbitration.org.

Section I. Introductory Rules

SCOPE OF APPLICATION

Article 1

1. These Rules shall govern arbitrations where an agreement to arbitrate refers to these Rules or to the arbitration rules of the Chambers of Commerce and Industry of Basel, Bern, Geneva, Neuchâtel, Ticino, Vaud, Zurich, or any further Chamber of Commerce and Industry that may adhere to these Rules.
2. The seat of arbitration designated by the parties may be in Switzerland or in any other country.
3. This version of the Rules shall come into force on 1 June 2012 and, unless the parties have agreed otherwise, shall apply to all arbitral proceedings in which the Notice of Arbitration is submitted on or after that date.
4. By submitting their dispute to arbitration under these Rules, the parties confer on the Court, to the fullest extent permitted under the law applicable to the arbitration, all of the powers required for the purpose of supervising the arbitral proceedings otherwise vested in the competent judicial authority, including the power to extend the term of office of the arbitral tribunal and to decide on the challenge of an arbitrator on grounds not provided for in these Rules.
5. These Rules shall govern the arbitration, except if one of them is in conflict with a provision of the law applicable to the arbitration from which the parties cannot derogate, in which case that provision shall prevail.

NOTICE, CALCULATION OF PERIODS OF TIME

Article 2

1. For the purposes of these Rules, any notice, including a notification, communication, or proposal, is deemed to have been received if it is delivered to the addressee, or to its habitual residence, place of business, postal or electronic address, or, if none of these can be identified after making a reasonable inquiry, to the addressee's last-known residence or place of business. A notice shall be deemed to have been received on the day it is delivered.
2. A period of time under these Rules shall begin to run on the day following the day when a notice, notification, communication, or proposal is received. If the last day of such a period is an official holiday or a non-business day at the residence or

place of business of the addressee, the period is extended until the first business day which follows. Official holidays or non-business days are included in the calculation of a period of time.

3. If the circumstances so justify, the Court may extend or shorten any time-limit it has fixed or has the authority to fix or amend.

NOTICE OF ARBITRATION AND ANSWER TO THE NOTICE OF ARBITRATION

Article 3

1. The party initiating arbitration (hereinafter called the "Claimant" or, where applicable, the "Claimants") shall submit a Notice of Arbitration to the Secretariat at any of the addresses listed in Appendix A.
2. Arbitral proceedings shall be deemed to commence on the date on which the Notice of Arbitration is received by the Secretariat.
3. The Notice of Arbitration shall be submitted in as many copies as there are other parties (hereinafter called the "Respondent" or, where applicable, the "Respondents"), together with an additional copy for each arbitrator and one copy for the Secretariat, and shall include the following:
 - (a) A demand that the dispute be referred to arbitration;
 - (b) The names, addresses, telephone and fax numbers, and e-mail addresses (if any) of the parties and of their representative(s);
 - (c) A copy of the arbitration clause or the separate arbitration agreement that is invoked;
 - (d) A reference to the contract or other legal instrument(s) out of, or in relation to, which the dispute arises;
 - (e) The general nature of the claim and an indication of the amount involved, if any;
 - (f) The relief or remedy sought;
 - (g) A proposal as to the number of arbitrators (i.e. one or three), the language, and the seat of the arbitration, if the parties have not previously agreed thereon;
 - (h) The Claimant's designation of one or more arbitrators, if the parties' agreement so requires;

- (i) Confirmation of payment by check or transfer to the relevant account listed in Appendix A of the Registration Fee as required by Appendix B (Schedule of Costs) in force on the date the Notice of Arbitration is submitted.
4. The Notice of Arbitration may also include:
- (a) The Claimant's proposal for the appointment of a sole arbitrator referred to in Article 7;
- (b) The Statement of Claim referred to in Article 18.
5. If the Notice of Arbitration is incomplete, if the required number of copies or attachments are not submitted, or if the Registration Fee is not paid, the Secretariat may request the Claimant to remedy the defect within an appropriate period of time. The Secretariat may also request the Claimant to submit a translation of the Notice of Arbitration within the same period of time if it is not submitted in English, German, French, or Italian. If the Claimant complies with such directions within the applicable time-limit, the Notice of Arbitration shall be deemed to have been validly filed on the date on which the initial version was received by the Secretariat.
6. The Secretariat shall provide, without delay, a copy of the Notice of Arbitration together with any exhibits to the Respondent.
7. Within thirty days from the date of receipt of the Notice of Arbitration, the Respondent shall submit to the Secretariat an Answer to the Notice of Arbitration. The Answer to the Notice of Arbitration shall be submitted in as many copies as there are other parties, together with an additional copy for each arbitrator and one copy for the Secretariat, and shall, to the extent possible, include the following:
- (a) The name, address, telephone and fax numbers, and e-mail address of the Respondent and of its representative(s);
- (b) Any plea that an arbitral tribunal constituted under these Rules lacks jurisdiction;
- (c) The Respondent's comments on the particulars set forth in the Notice of Arbitration referred to in Article 3(3)(e);
- (d) The Respondent's answer to the relief or remedy sought in the Notice of Arbitration referred to in Article 3(3)(f);
- (e) The Respondent's proposal as to the number of arbitrators (i.e. one or three), the language, and the seat of the arbitration referred to in Article 3(3)(g);

- (f) The Respondent's designation of one or more arbitrators if the parties' agreement so requires.
8. The Answer to the Notice of Arbitration may also include:
- (a) The Respondent's proposal for the appointment of a sole arbitrator referred to in Article 7;
- (b) The Statement of Defence referred to in Article 19.
9. Articles 3(5) and (6) are applicable to the Answer to the Notice of Arbitration.
10. Any counterclaim or set-off defence shall in principle be raised with the Answer to the Notice of Arbitration. Article 3(3) is applicable to the counterclaim or set-off defence.
11. If no counterclaim or set-off defence is raised with the Answer to the Notice of Arbitration, or if there is no indication of the amount of the counterclaim or set-off defence, the Court may rely exclusively on the Notice of Arbitration in order to determine the possible application of Article 42(2) (Expedited Procedure).
12. If the Respondent does not submit an Answer to the Notice of Arbitration, or if the Respondent raises an objection to the arbitration being administered under these Rules, the Court shall administer the case, unless there is manifestly no agreement to arbitrate referring to these Rules.

CONSOLIDATION AND JOINDER

Article 4

1. Where a Notice of Arbitration is submitted between parties already involved in other arbitral proceedings pending under these Rules, the Court may decide, after consulting with the parties and any confirmed arbitrator in all proceedings, that the new case shall be consolidated with the pending arbitral proceedings. The Court may proceed in the same way where a Notice of Arbitration is submitted between parties that are not identical to the parties in the pending arbitral proceedings. When rendering its decision, the Court shall take into account all relevant circumstances, including the links between the cases and the progress already made in the pending arbitral proceedings. Where the Court decides to consolidate the new case with the pending arbitral proceedings, the parties to all proceedings shall be deemed to have waived their right to designate an arbitrator, and the Court may revoke the appointment and confirmation of arbitrators and apply the provisions of Section II (Composition of the Arbitral Tribunal).

2. Where one or more third persons request to participate in arbitral proceedings already pending under these Rules or where a party to pending arbitral proceedings under these Rules requests that one or more third persons participate in the arbitration, the arbitral tribunal shall decide on such request, after consulting with all of the parties, including the person or persons to be joined, taking into account all relevant circumstances.

Section II. Composition of the Arbitral Tribunal

CONFIRMATION OF ARBITRATORS

Article 5

1. All designations of an arbitrator made by the parties or the arbitrators are subject to confirmation by the Court, upon which the appointments shall become effective. The Court has no obligation to give reasons when it does not confirm an arbitrator.
2. Where a designation is not confirmed, the Court may either:
 - (a) invite the party or parties concerned, or, as the case may be, the arbitrators, to make a new designation within a reasonable time-limit; or
 - (b) in exceptional circumstances, proceed directly with the appointment.
3. In the event of any failure in the constitution of the arbitral tribunal under these Rules, the Court shall have all powers to address such failure and may, in particular, revoke any appointment made, appoint or reappoint any of the arbitrators and designate one of them as the presiding arbitrator.
4. If, before the arbitral tribunal is constituted, the parties agree on a settlement of the dispute, or the continuation of the arbitral proceedings becomes unnecessary or impossible for other reasons, the Secretariat shall give advance notice to the parties that the Court may terminate the proceedings. Any party may request that the Court proceed with the constitution of the arbitral tribunal in accordance with these Rules in order that the arbitral tribunal determine and apportion the costs not agreed upon by the parties.
5. Once the Registration Fee and any Provisional Deposit have been paid in accordance with Appendix B (Schedule of Costs) and all arbitrators have been confirmed, the Secretariat shall transmit the file to the arbitral tribunal without delay.

NUMBER OF ARBITRATORS

Article 6

1. If the parties have not agreed upon the number of arbitrators, the Court shall decide whether the case shall be referred to a sole arbitrator or to a three-member arbitral tribunal, taking into account all relevant circumstances.
2. As a rule, the Court shall refer the case to a sole arbitrator, unless the complexity of the subject matter and/or the amount in dispute justify that the case be referred to a three-member arbitral tribunal.
3. If the arbitration agreement provides for an arbitral tribunal composed of more than one arbitrator, and this appears inappropriate in view of the amount in dispute or of other circumstances, the Court shall invite the parties to agree to refer the case to a sole arbitrator.
4. Where the amount in dispute does not exceed CHF 1,000,000 (one million Swiss francs), Article 42(2) (Expedited Procedure) shall apply.

APPOINTMENT OF A SOLE ARBITRATOR

Article 7

1. Where the parties have agreed that the dispute shall be referred to a sole arbitrator, they shall jointly designate the sole arbitrator within thirty days from the date on which the Notice of Arbitration was received by the Respondent(s), unless the parties' agreement provides otherwise.
2. Where the parties have not agreed upon the number of arbitrators, they shall jointly designate the sole arbitrator within thirty days from the date of receipt of the Court's decision that the dispute shall be referred to a sole arbitrator.
3. If the parties fail to designate the sole arbitrator within the applicable time-limit, the Court shall proceed with the appointment.

APPOINTMENT OF ARBITRATORS IN BI-PARTY OR MULTI-PARTY PROCEEDINGS

Article 8

1. Where a dispute between two parties is referred to a three-member arbitral tribunal, each party shall designate one arbitrator, unless the parties have agreed otherwise.
2. If a party fails to designate an arbitrator within the time-limit set by the Court or resulting from the arbitration agreement,

the Court shall appoint the arbitrator. Unless the parties' agreement provides otherwise, the two arbitrators so appointed shall designate, within thirty days from the confirmation of the second arbitrator, a third arbitrator who shall act as the presiding arbitrator of the arbitral tribunal. Failing such designation, the Court shall appoint the presiding arbitrator.

3. In multi-party proceedings, the arbitral tribunal shall be constituted in accordance with the parties' agreement.
4. If the parties have not agreed upon a procedure for the constitution of the arbitral tribunal in multi-party proceedings, the Court shall set an initial thirty-day time-limit for the Claimant or group of Claimants to designate an arbitrator, and set a subsequent thirty-day time-limit for the Respondent or group of Respondents to designate an arbitrator. If the party or group(s) of parties have each designated an arbitrator, Article 8(2) shall apply to the designation of the presiding arbitrator.
5. Where a party or group of parties fails to designate an arbitrator in multi-party proceedings, the Court may appoint all of the arbitrators, and shall specify the presiding arbitrator.

INDEPENDENCE AND CHALLENGE OF ARBITRATORS

Article 9

1. Any arbitrator conducting an arbitration under these Rules shall be and shall remain at all times impartial and independent of the parties.
2. Prospective arbitrators shall disclose to those who approach them in connection with a possible appointment any circumstances likely to give rise to justifiable doubts as to their impartiality or independence. An arbitrator, once designated or appointed, shall disclose such circumstances to the parties, unless they have already been so informed.

Article 10

1. Any arbitrator may be challenged if circumstances exist that give rise to justifiable doubts as to the arbitrator's impartiality or independence.
2. A party may challenge the arbitrator designated by it only for reasons of which it becomes aware after the appointment has been made.

Article 11

1. A party intending to challenge an arbitrator shall send a notice of challenge to the Secretariat within 15 days after the circumstances giving rise to the challenge became known to that party.
2. If, within 15 days from the date of the notice of challenge, all of the parties do not agree to the challenge, or the challenged arbitrator does not withdraw, the Court shall decide on the challenge.
3. The decision of the Court is final and the Court has no obligation to give reasons.

REMOVAL OF AN ARBITRATOR

Article 12

1. If an arbitrator fails to perform his or her functions despite a written warning from the other arbitrators or from the Court, the Court may revoke the appointment of that arbitrator.
2. The arbitrator shall first have an opportunity to present his or her position to the Court. The decision of the Court is final and the Court has no obligation to give reasons.

REPLACEMENT OF AN ARBITRATOR

Article 13

1. Subject to Article 13(2), in all instances in which an arbitrator has to be replaced, a replacement arbitrator shall be designated or appointed pursuant to the procedure provided for in Articles 7 and 8 within the time-limit set by the Court. Such procedure shall apply even if a party or the arbitrators had failed to make the required designation during the initial appointment process.
2. In exceptional circumstances, the Court may, after consulting with the parties and any remaining arbitrators:
 - (a) directly appoint the replacement arbitrator; or
 - (b) after the closure of the proceedings, authorise the remaining arbitrator(s) to proceed with the arbitration and make any decision or award.

Article 14

If an arbitrator is replaced, the proceedings shall, as a rule, resume at the stage reached when the arbitrator who was replaced ceased to perform his or her functions, unless the arbitral tribunal decides otherwise.

Section III. Arbitral Proceedings*GENERAL PROVISIONS***Article 15**

1. Subject to these Rules, the arbitral tribunal may conduct the arbitration in such manner as it considers appropriate, provided that it ensures equal treatment of the parties and their right to be heard.
2. At any stage of the proceedings, the arbitral tribunal may hold hearings for the presentation of evidence by witnesses, including expert witnesses, or for oral argument. After consulting with the parties, the arbitral tribunal may also decide to conduct the proceedings on the basis of documents and other materials.
3. At an early stage of the arbitral proceedings, and in consultation with the parties, the arbitral tribunal shall prepare a provisional timetable for the arbitral proceedings, which shall be provided to the parties and, for information, to the Secretariat.
4. All documents or information provided to the arbitral tribunal by one party shall at the same time be communicated by that party to the other parties.
5. The arbitral tribunal may, after consulting with the parties, appoint a secretary. Articles 9 to 11 shall apply to the secretary.
6. The parties may be represented or assisted by persons of their choice.
7. All participants in the arbitral proceedings shall act in good faith, and make every effort to contribute to the efficient conduct of the proceedings and to avoid unnecessary costs and delays. The parties undertake to comply with any award or order made by the arbitral tribunal or emergency arbitrator without delay.
8. With the agreement of each of the parties, the arbitral tribunal may take steps to facilitate the settlement of the dispute before it. Any such agreement by a party shall constitute a waiver of its right to challenge an arbitrator's impartiality based on the

arbitrator's participation and knowledge acquired in taking the agreed steps.

*SEAT OF THE ARBITRATION***Article 16**

1. If the parties have not determined the seat of the arbitration, or if the designation of the seat is unclear or incomplete, the Court shall determine the seat of the arbitration, taking into account all relevant circumstances, or shall request the arbitral tribunal to determine it.
2. Without prejudice to the determination of the seat of the arbitration, the arbitral tribunal may decide where the proceedings shall be conducted. In particular, it may hear witnesses and hold meetings for consultation among its members at any place it deems appropriate, having regard to the circumstances of the arbitration.
3. The arbitral tribunal may meet at any place it deems appropriate for the inspection of goods, other property, or documents. The parties shall be given sufficient notice to enable them to be present at such an inspection.
4. The award shall be deemed to be made at the seat of the arbitration.

*LANGUAGE***Article 17**

1. Subject to an agreement of the parties, the arbitral tribunal shall, promptly after its appointment, determine the language or languages to be used in the proceedings. This determination shall apply to the Statement of Claim, the Statement of Defence, any further written statements, and to any oral hearings.
2. The arbitral tribunal may order that any documents annexed to the Statement of Claim or Statement of Defence, and any supplementary documents or exhibits submitted in the course of the proceedings in a language other than the language or languages agreed upon by the parties or determined by the arbitral tribunal shall be accompanied by a translation into such language or languages.

*STATEMENT OF CLAIM***Article 18**

1. Within a period of time to be determined by the arbitral tribunal, and unless the Statement of Claim was contained in the

Notice of Arbitration, the Claimant shall communicate its Statement of Claim in writing to the Respondent and to each of the arbitrators. A copy of the contract, and, if it is not contained in the contract, of the arbitration agreement, shall be annexed to the Statement of Claim.

2. The Statement of Claim shall include the following particulars:
 - (a) The names and addresses of the parties;
 - (b) A statement of the facts supporting the claim;
 - (c) The points at issue;
 - (d) The relief or remedy sought.
3. As a rule, the Claimant shall annex to its Statement of Claim all documents and other evidence on which it relies.

STATEMENT OF DEFENCE

Article 19

1. Within a period of time to be determined by the arbitral tribunal, and unless the Statement of Defence was contained in the Answer to the Notice of Arbitration, the Respondent shall communicate its Statement of Defence in writing to the Claimant and to each of the arbitrators.
2. The Statement of Defence shall reply to the particulars of the Statement of Claim set out in Articles 18(2)(b) to (d). If the Respondent raises an objection to the jurisdiction or to the proper constitution of the arbitral tribunal, the Statement of Defence shall contain the factual and legal basis of such objection. As a rule, the Respondent shall annex to its Statement of Defence all documents and other evidence on which it relies.
3. Articles 18(2)(b) to (d) shall apply to a counterclaim and a claim relied on for the purpose of a set-off.

AMENDMENTS TO THE CLAIM OR DEFENCE

Article 20

1. During the course of the arbitral proceedings, a party may amend or supplement its claim or defence, unless the arbitral tribunal considers it inappropriate to allow such amendment having regard to the delay in making it, the prejudice to the other parties, or any other circumstances. However, a claim may not be amended in such a manner that the amended claim falls outside the scope of the arbitration clause or separate arbitration agreement.

2. The arbitral tribunal may adjust the costs of the arbitration if a party amends or supplements its claims, counterclaims, or defences.

OBJECTIONS TO THE JURISDICTION OF THE ARBITRAL TRIBUNAL

Article 21

1. The arbitral tribunal shall have the power to rule on any objections to its jurisdiction, including any objection with respect to the existence or validity of the arbitration clause or of the separate arbitration agreement.
2. The arbitral tribunal shall have the power to determine the existence or the validity of the contract of which an arbitration clause forms part. For the purposes of Article 21, an arbitration clause which forms part of a contract and which provides for arbitration under these Rules shall be treated as an agreement independent of the other terms of the contract. A decision by the arbitral tribunal that the contract is null and void shall not entail *ipso jure* the invalidity of the arbitration clause.
3. As a rule, any objection to the jurisdiction of the arbitral tribunal shall be raised in the Answer to the Notice of Arbitration, and in no event later than in the Statement of Defence referred to in Article 19, or, with respect to a counterclaim, in the reply to the counterclaim.
4. In general, the arbitral tribunal should rule on any objection to its jurisdiction as a preliminary question. However, the arbitral tribunal may proceed with the arbitration and rule on such an objection in an award on the merits.
5. The arbitral tribunal shall have jurisdiction to hear a set-off defence even if the relationship out of which the defence is said to arise is not within the scope of the arbitration clause, or falls within the scope of another arbitration agreement or forum-selection clause.

FURTHER WRITTEN STATEMENTS

Article 22

The arbitral tribunal shall decide which further written statements, in addition to the Statement of Claim and the Statement of Defence, shall be required from the parties or may be presented by them and shall set the periods of time for communicating such statements.

*PERIODS OF TIME***Article 23**

The periods of time set by the arbitral tribunal for the communication of written statements (including the Statement of Claim and Statement of Defence) should not exceed forty-five days. However, the arbitral tribunal may extend the time-limits if it considers that an extension is justified.

*EVIDENCE AND HEARINGS***Article 24**

1. Each party shall have the burden of proving the facts relied on to support its claim or defence.
2. The arbitral tribunal shall determine the admissibility, relevance, materiality, and weight of the evidence.
3. At any time during the arbitral proceedings, the arbitral tribunal may require the parties to produce documents, exhibits, or other evidence within a period of time determined by the arbitral tribunal.

Article 25

1. The arbitral tribunal shall give the parties adequate advance notice of the date, time, and place of any oral hearing.
2. Any person may be a witness or an expert witness in the arbitration. It is not improper for a party, its officers, employees, legal advisors, or counsel to interview witnesses, potential witnesses, or expert witnesses.
3. Prior to a hearing and within a period of time determined by the arbitral tribunal, the evidence of witnesses and expert witnesses may be presented in the form of written statements or reports signed by them.
4. At the hearing, witnesses and expert witnesses may be heard and examined in the manner set by the arbitral tribunal. The arbitral tribunal may direct that witnesses or expert witnesses be examined through means that do not require their physical presence at the hearing (including by videoconference).
5. Arrangements shall be made for the translation of oral statements made at a hearing and for a record of the hearing to be provided if this is deemed necessary by the arbitral tribunal having regard to the circumstances of the case, or if the parties so agree.

6. Hearings shall be held *in camera* unless the parties agree otherwise. The arbitral tribunal may order witnesses or expert witnesses to retire during the testimony of other witnesses or expert witnesses.

*INTERIM MEASURES OF PROTECTION***Article 26**

1. At the request of a party, the arbitral tribunal may grant any interim measures it deems necessary or appropriate. Upon the application of any party or, in exceptional circumstances and with prior notice to the parties, on its own initiative, the arbitral tribunal may also modify, suspend or terminate any interim measures granted.
2. Interim measures may be granted in the form of an interim award. The arbitral tribunal shall be entitled to order the provision of appropriate security.
3. In exceptional circumstances, the arbitral tribunal may rule on a request for interim measures by way of a preliminary order before the request has been communicated to any other party, provided that such communication is made at the latest together with the preliminary order and that the other parties are immediately granted an opportunity to be heard.
4. The arbitral tribunal may rule on claims for compensation for any damage caused by an unjustified interim measure or preliminary order.
5. By submitting their dispute to arbitration under these Rules, the parties do not waive any right that they may have under the applicable laws to submit a request for interim measures to a judicial authority. A request for interim measures addressed by any party to a judicial authority shall not be deemed to be incompatible with the agreement to arbitrate, or to constitute a waiver of that agreement.
6. The arbitral tribunal shall have discretion to apportion the costs relating to a request for interim measures in an interim award or in the final award.

*TRIBUNAL-APPOINTED EXPERTS***Article 27**

1. The arbitral tribunal, after consulting with the parties, may appoint one or more experts to report to it, in writing, on specific issues to be determined by the arbitral tribunal. A copy of the expert's terms of reference, established by the arbitral tribunal, shall be communicated to the parties.

2. The parties shall give the expert any relevant information or produce for the expert's inspection any relevant documents or goods that the expert may require of them. Any dispute between a party and the expert as to the relevance of the required information, documents or goods shall be referred to the arbitral tribunal.
3. Upon receipt of the expert's report, the arbitral tribunal shall communicate a copy of the report to the parties, which shall be given the opportunity to express, in writing, their opinion on the report. A party shall be entitled to examine any document on which the expert has relied in the report.
4. At the request of any party, the expert, after delivery of the report, may be heard at a hearing during which the parties shall have the opportunity to be present and to examine the expert. At this hearing, any party may present expert witnesses in order to testify on the points at issue. Article 25 shall be applicable to such proceedings.
5. Articles 9 to 11 shall apply to any expert appointed by the arbitral tribunal.

DEFAULT

Article 28

1. If, within the period of time set by the arbitral tribunal, the Claimant has failed to communicate its claim without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal shall issue an order for the termination of the arbitral proceedings. If, within the period of time set by the arbitral tribunal, the Respondent has failed to communicate its Statement of Defence without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal shall order that the proceedings continue.
2. If one of the parties, duly notified under these Rules, fails to appear at a hearing, without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal may proceed with the arbitration.
3. If one of the parties, duly invited to produce documentary or other evidence, fails to do so within the period of time determined by the arbitral tribunal, without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal may make the award on the evidence before it.

CLOSURE OF PROCEEDINGS

Article 29

1. When it is satisfied that the parties have had a reasonable opportunity to present their respective cases on matters to be

decided in an award, the arbitral tribunal may declare the proceedings closed with regard to such matters.

2. The arbitral tribunal may, if it considers it necessary owing to exceptional circumstances, decide, on its own initiative or upon the application of a party, to reopen the proceedings on the matters with regard to which the proceedings were closed pursuant to Article 29(1) at any time before the award on such matters is made.

WAIVER OF RULES

Article 30

If a party knows that any provision of, or requirement under, these Rules or any other applicable procedural rule has not been complied with and yet proceeds with the arbitration without promptly stating its objection to such non-compliance, it shall be deemed to have waived its right to raise an objection.

Section IV. The Award

DECISIONS

Article 31

1. If the arbitral tribunal is composed of more than one arbitrator, any award or other decision of the arbitral tribunal shall be made by a majority of the arbitrators. If there is no majority, the award shall be made by the presiding arbitrator alone.
2. If authorized by the arbitral tribunal, the presiding arbitrator may decide on questions of procedure, subject to revision by the arbitral tribunal.

FORM AND EFFECT OF THE AWARD

Article 32

1. In addition to making a final award, the arbitral tribunal may make interim, interlocutory, or partial awards. If appropriate, the arbitral tribunal may also award costs in awards that are not final.
2. The award shall be made in writing and shall be final and binding on the parties.
3. The arbitral tribunal shall state the reasons upon which the award is based, unless the parties have agreed that no reasons are to be given.

4. An award shall be signed by the arbitrators and it shall specify the seat of the arbitration and the date on which the award was made. Where the arbitral tribunal is composed of more than one arbitrator and any of them fails to sign, the award shall state the reason for the absence of the signature.
5. The publication of the award is governed by Article 44.
6. Originals of the award signed by the arbitrators shall be communicated by the arbitral tribunal to the parties and to the Secretariat. The Secretariat shall retain a copy of the award.

APPLICABLE LAW, AMIABLE COMPOSITEUR

Article 33

1. The arbitral tribunal shall decide the case in accordance with the rules of law agreed upon by the parties or, in the absence of a choice of law, by applying the rules of law with which the dispute has the closest connection.
2. The arbitral tribunal shall decide as *amiable compositeur* or *ex aequo et bono* only if the parties have expressly authorised the arbitral tribunal to do so.
3. In all cases, the arbitral tribunal shall decide in accordance with the terms of the contract and shall take into account the trade usages applicable to the transaction.

SETTLEMENT OR OTHER GROUNDS FOR TERMINATION

Article 34

1. If, before the award is made, the parties agree on a settlement of the dispute, the arbitral tribunal shall either issue an order for the termination of the arbitral proceedings or, if requested by the parties and accepted by the arbitral tribunal, record the settlement in the form of an arbitral award on agreed terms. The arbitral tribunal is not obliged to give reasons for such an award.
2. If, before the award is made, the continuation of the arbitral proceedings becomes unnecessary or impossible for any reason not mentioned in Article 34(1), the arbitral tribunal shall give advance notice to the parties that it may issue an order for the termination of the proceedings. The arbitral tribunal shall have the power to issue such an order, unless a party raises justifiable grounds for objection.
3. Copies of the order for termination of the arbitral proceedings or of the arbitral award on agreed terms, signed by the arbitra-

tors, shall be communicated by the arbitral tribunal to the parties and to the Secretariat. Where an arbitral award on agreed terms is made, Articles 32(2) and (4) to (6) shall apply.

INTERPRETATION OF THE AWARD

Article 35

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and to the other parties, may request that the arbitral tribunal give an interpretation of the award. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. The interpretation shall be given in writing within forty-five days after the receipt of the request. The Court may extend this time limit. The interpretation shall form part of the award and Articles 32(2) to (6) shall apply.

CORRECTION OF THE AWARD

Article 36

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and to the other parties, may request the arbitral tribunal to correct in the award any errors in computation, any clerical or typographical errors, or any errors of similar nature. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. The arbitral tribunal may within thirty days after the communication of the award make such corrections on its own initiative.
3. Such corrections shall be in writing, and Articles 32(2) to (6) shall apply.

ADDITIONAL AWARD

Article 37

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and the other parties, may request the arbitral tribunal to make an additional award as to claims presented in the arbitral proceedings but omitted from the award. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. If the arbitral tribunal considers the request for an additional award to be justified and considers that the omission can be rectified without any further hearings or evidence, it shall

complete its award within sixty days after the receipt of the request. The Court may extend this time-limit.

3. Articles 32(2) to (6) shall apply to any additional award.

COSTS

Article 38

The award shall contain a determination of the costs of the arbitration. The term “costs” includes only:

- (a) The fees of the arbitral tribunal, to be stated separately as to each arbitrator and any secretary, and to be determined by the arbitral tribunal itself in accordance with Articles 39 and 40(3) to (5);
- (b) The travel and other expenses incurred by the arbitral tribunal and any secretary;
- (c) The costs of expert advice and of other assistance required by the arbitral tribunal;
- (d) The travel and other expenses of witnesses, to the extent such expenses are approved by the arbitral tribunal;
- (e) The costs for legal representation and assistance, if such costs were claimed during the arbitral proceedings, and only to the extent that the arbitral tribunal determines that the amount of such costs is reasonable;
- (f) The Registration Fee and the Administrative Costs in accordance with Appendix B (Schedule of Costs);
- (g) The Registration Fee, the fees and expenses of any emergency arbitrator, and the costs of expert advice and of other assistance required by such emergency arbitrator, determined in accordance with Article 43(9).

Article 39

1. The fees and expenses of the arbitral tribunal shall be reasonable in amount, taking into account the amount in dispute, the complexity of the subject-matter of the arbitration, the time spent and any other relevant circumstances of the case, including the discontinuation of the arbitral proceedings in case of settlement. In the event of a discontinuation of the arbitral proceedings, the fees of the arbitral tribunal may be less than the minimum amount resulting from Appendix B (Schedule of Costs).

2. The fees and expenses of the arbitral tribunal shall be determined in accordance with Appendix B (Schedule of Costs).
3. The arbitral tribunal shall decide on the allocation of its fees among its members. As a rule, the presiding arbitrator shall receive between 40 % and 50 % and each co-arbitrator between 25 % and 30 % of the total fees, in view of the time and efforts spent by each arbitrator.

Article 40

1. Except as provided in Article 40(2), the costs of the arbitration shall in principle be borne by the unsuccessful party. However, the arbitral tribunal may apportion any of the costs of the arbitration among the parties if it determines that such apportionment is reasonable, taking into account the circumstances of the case.
2. With respect to the costs of legal representation and assistance referred to in Article 38(e), the arbitral tribunal, taking into account the circumstances of the case, shall be free to determine which party shall bear such costs or may apportion such costs among the parties if it determines that an apportionment is reasonable.
3. If the arbitral tribunal issues an order for the termination of the arbitral proceedings or makes an award on agreed terms, it shall determine the costs of the arbitration referred to in Articles 38 and 39 in the order or award.
4. Before rendering an award, termination order, or decision on a request under Articles 35 to 37, the arbitral tribunal shall submit to the Secretariat a draft thereof for approval or adjustment by the Court of the determination on costs made pursuant to Articles 38(a) to (c) and (f) and Article 39. Any such approval or adjustment shall be binding upon the arbitral tribunal.
5. No additional costs may be charged by an arbitral tribunal for interpretation, correction, or completion of its award under Articles 35 to 37, unless they are justified by the circumstances.

DEPOSIT OF COSTS

Article 41

1. The arbitral tribunal, once constituted, and after consulting with the Court, shall request each party to deposit an equal amount as an advance for the costs referred to in Articles 38(a) to (c) and the Administrative Costs referred to in Art. 38(f). Any Provisional Deposit paid by a party in accordance with Appendix B (Schedule of Costs) shall be considered as a

- partial payment of its deposit. The arbitral tribunal shall provide a copy of such request to the Secretariat.
2. Where a Respondent submits a counterclaim, or it otherwise appears appropriate in the circumstances, the arbitral tribunal may in its discretion establish separate deposits.
 3. During the course of the arbitral proceedings, the arbitral tribunal may, after consulting with the Court, request supplementary deposits from the parties. The arbitral tribunal shall provide a copy of any such request to the Secretariat.
 4. If the required deposits are not paid in full within fifteen days after the receipt of the request, the arbitral tribunal shall notify the parties in order that one or more of them may make the required payment. If such payment is not made, the arbitral tribunal may order the suspension or termination of the arbitral proceedings.
 5. In its final award, the arbitral tribunal shall issue to the parties a statement of account of the deposits received. Any unused amount shall be returned to the parties.

Section V. Other Provisions

EXPEDITED PROCEDURE

Article 42

1. If the parties so agree, or if Article 42(2) is applicable, the arbitral proceedings shall be conducted in accordance with an Expedited Procedure based upon the foregoing provisions of these Rules, subject to the following changes:
 - (a) The file shall be transmitted to the arbitral tribunal only upon payment of the Provisional Deposit as required by Section 1.4 of Appendix B (Schedule of Costs);
 - (b) After the submission of the Answer to the Notice of Arbitration, the parties shall, as a rule, be entitled to submit only a Statement of Claim, a Statement of Defence (and counterclaim) and, where applicable, a Statement of Defence in reply to the counterclaim;
 - (c) Unless the parties agree that the dispute shall be decided on the basis of documentary evidence only, the arbitral tribunal shall hold a single hearing for the examination of the witnesses and expert witnesses, as well as for oral argument;

- (d) The award shall be made within six months from the date on which the Secretariat transmitted the file to the arbitral tribunal. In exceptional circumstances, the Court may extend this time-limit;
 - (e) The arbitral tribunal shall state the reasons upon which the award is based in summary form, unless the parties have agreed that no reasons are to be given.
2. The following provisions shall apply to all cases in which the amount in dispute, representing the aggregate of the claim and the counterclaim (or any set-off defence), does not exceed CHF 1,000,000 (one million Swiss francs), unless the Court decides otherwise, taking into account all relevant circumstances:
 - (a) The arbitral proceedings shall be conducted in accordance with the Expedited Procedure set forth in Article 42(1);
 - (b) The case shall be referred to a sole arbitrator, unless the arbitration agreement provides for more than one arbitrator;
 - (c) If the arbitration agreement provides for an arbitral tribunal composed of more than one arbitrator, the Secretariat shall invite the parties to agree to refer the case to a sole arbitrator. If the parties do not agree to refer the case to a sole arbitrator, the fees of the arbitrators shall be determined in accordance with Appendix B (Schedule of Costs), but shall in no event be less than the fees resulting from the hourly rate set out in Section 2.8 of Appendix B.

EMERGENCY RELIEF

Article 43

1. Unless the parties have agreed otherwise, a party requiring urgent interim measures pursuant to Article 26 before the arbitral tribunal is constituted may submit to the Secretariat an application for emergency relief proceedings (hereinafter the "Application"). In addition to the particulars set out in Articles 3(3)(b) to (e), the Application shall include:
 - (a) A statement of the interim measure(s) sought and the reasons therefor, in particular the reason for the purported urgency;
 - (b) Comments on the language, the seat of arbitration, and the applicable law;
 - (c) Confirmation of payment by check or transfer to the relevant account listed in Appendix A of the Registration Fee

and of the deposit for emergency relief proceedings as required by Section 1.6 of Appendix B (Schedule of Costs).

2. As soon as possible after receipt of the Application, the Registration Fee, and the deposit for emergency relief proceedings, the Court shall appoint and transmit the file to a sole emergency arbitrator, unless
 - (a) there is manifestly no agreement to arbitrate referring to these Rules, or
 - (b) it appears more appropriate to proceed with the constitution of the arbitral tribunal and refer the Application to it.
3. If the Application is submitted before the Notice of Arbitration, the Court shall terminate the emergency relief proceedings if the Notice of Arbitration is not submitted within ten days from the receipt of the Application. In exceptional circumstances, the Court may extend this time-limit.
4. Articles 9 to 12 shall apply to the emergency arbitrator, except that the time-limits set out in Articles 11(1) and (2) are shortened to three days.
5. If the parties have not determined the seat of the arbitration, or if the designation of the seat is unclear or incomplete, the seat of the arbitration for the emergency relief proceedings shall be determined by the Court without prejudice to the determination of the seat of the arbitration pursuant to Article 16(1).
6. The emergency arbitrator may conduct the emergency relief proceedings in such a manner as the emergency arbitrator considers appropriate, taking into account the urgency inherent in such proceedings and ensuring that each party has a reasonable opportunity to be heard on the Application.
7. The decision on the Application shall be made within fifteen days from the date on which the Secretariat transmitted the file to the emergency arbitrator. This period of time may be extended by agreement of the parties or, in appropriate circumstances, by the Court. The decision on the Application may be made even if in the meantime the file has been transmitted to the arbitral tribunal.
8. A decision of the emergency arbitrator shall have the same effects as a decision pursuant to Article 26. Any interim measure granted by the emergency arbitrator may be modified, suspended or terminated by the emergency arbitrator or, after transmission of the file to it, by the arbitral tribunal.

9. The decision on the Application shall include a determination of costs as referred to in Article 38(g). Before rendering the decision on the Application, the emergency arbitrator shall submit to the Secretariat a draft thereof for approval or adjustment by the Court of the determination of costs. The costs shall be payable out of the deposit for emergency relief proceedings. The determination of costs pursuant to Article 38(d) and (e) and the apportionment of all costs among the parties shall be decided by the arbitral tribunal. If no arbitral tribunal is constituted, the determination of costs pursuant to Article 38(d) and (e) and the apportionment of all costs shall be decided by the emergency arbitrator in a separate award.
10. Any measure granted by the emergency arbitrator ceases to be binding on the parties either upon the termination of the emergency relief proceedings pursuant to Article 43(3), upon the termination of the arbitral proceedings, or upon the rendering of a final award, unless the arbitral tribunal expressly decides otherwise in the final award.
11. The emergency arbitrator may not serve as arbitrator in any arbitration relating to the dispute in respect of which the emergency arbitrator has acted, unless otherwise agreed by the parties.

CONFIDENTIALITY

Article 44

1. Unless the parties expressly agree in writing to the contrary, the parties undertake to keep confidential all awards and orders as well as all materials submitted by another party in the framework of the arbitral proceedings not already in the public domain, except and to the extent that a disclosure may be required of a party by a legal duty, to protect or pursue a legal right, or to enforce or challenge an award in legal proceedings before a judicial authority. This undertaking also applies to the arbitrators, the tribunal-appointed experts, the secretary of the arbitral tribunal, the members of the board of directors of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, and the staff of the individual Chambers.
2. The deliberations of the arbitral tribunal are confidential.
3. An award or order may be published, whether in its entirety or in the form of excerpts or a summary, only under the following conditions:
 - (a) A request for publication is addressed to the Secretariat;
 - (b) All references to the parties' names are deleted; and

- (c) No party objects to such publication within the time limit fixed for that purpose by the Secretariat.

EXCLUSION OF LIABILITY

Article 45

1. Neither the members of the board of directors of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, the individual Chambers or their staff, the arbitrators, the tribunal-appointed experts, nor the secretary of the arbitral tribunal shall be liable for any act or omission in connection with an arbitration conducted under these Rules, except if the act or omission is shown to constitute intentional wrongdoing or gross negligence.
2. After the award or termination order has been made and the possibilities of correction, interpretation and additional awards referred to in Articles 35 to 37 have lapsed or have been exhausted, neither the members of the board of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, the individual Chambers or their staff, the arbitrators, the tribunal-appointed experts, nor the secretary of the arbitral tribunal shall be under an obligation to make statements to any person about any matter concerning the arbitration. No party shall seek to make any of these persons a witness in any legal or other proceedings arising out of the arbitration.

APPENDIX A: Offices and Bank Account of the Secretariat of the Arbitration Court

Bank Account

For updated information on our bank account details please visit our website (www.swissarbitration.org) on the following page:

<https://www.swissarbitration.org/arbitration/initiating-arbitration>

All payments must be made in Swiss Francs (CHF) and received net of any banking fees.

Addresses of the Secretariat of the Arbitration Court

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Basel Chamber of Commerce
St. Jakobs-Strasse 25 - P.O. Box
CH-4010 **Basel**
Phone: +41 61 270 60 50
Fax: +41 61 270 60 05
E-mail: basel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Chamber of Commerce and Industry of Bern
Kramgasse 2 - P.O. Box 5464
CH-3001 **Bern**
Phone: +41 31 388 87 87
Fax: +41 31 388 87 88
E-mail: bern@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Geneva Chamber of Commerce, Industry and Services
4, boulevard du Théâtre - P.O. Box 5039
CH-1211 **Geneva 11**
Phone: +41 22 819 91 57
Fax: +41 22 819 91 36
E-mail: geneva@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Chamber of Commerce and Industry of Vaud
 47, avenue d'Ouchy - P.O. Box 315
 CH-1001 **Lausanne**
 Phone: +41 21 613 35 31
 Fax: +41 21 613 35 05
 E-mail: lausanne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Industrie- und Handelskammer Zentralschweiz
 Kapellplatz 2 – P.O. Box 2941
 CH-6002 **Lucerne**
 Phone: +41 41 410 68 89
 Fax: +41 41 410 52 88
 E-mail: lucerne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Chamber of Commerce and Industry of Ticino
 16, corso Elvezia - P.O. Box 5399
 CH-6901 **Lugano**
 Phone: +41 91 911 51 11
 Fax: +41 91 911 51 12
 E-mail: lugano@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Neuchâtel Chamber of Commerce and Industry
 4, rue de la Serre - P.O. Box 2012
 CH-2001 **Neuchâtel**
 Phone: +41 32 727 24 27
 Fax: +41 32 727 24 28
 E-mail: neuchatel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Zurich Chamber of Commerce
 Löwenstrasse 11 - P.O. Box
 CH-8021 **Zurich**
 Phone: +41 44 217 40 50
 Fax: +41 44 217 40 51
 E-mail: zurich@swissarbitration.org

APPENDIX B:

Schedule of Costs

(effective as of 1 June 2012)

(All amounts in this Appendix B are in Swiss francs, hereinafter "CHF")

1. Registration Fee and Deposits

- 1.1 When submitting a Notice of Arbitration, the Claimant shall pay a non-refundable Registration Fee of
 - CHF 4,500 for arbitrations where the amount in dispute does not exceed CHF 2,000,000;
 - CHF 6,000 for arbitrations where the amount in dispute is between CHF 2,000,001 and CHF 10,000,000;
 - CHF 8,000 for arbitrations where the amount in dispute exceeds CHF 10,000,000.
- 1.2 If the amount in dispute is not quantified, the Claimant shall pay a non-refundable Registration Fee of CHF 6,000.
- 1.3 The above provisions shall apply to any counterclaim.
- 1.4 Under the Expedited Procedure, upon receipt of the Notice of Arbitration, the Court shall request the Claimant to pay a Provisional Deposit of CHF 5,000.
- 1.5 If the Registration Fee or any Provisional Deposit is not paid, the arbitration shall not proceed with respect to the related claim(s) or counterclaim(s).
- 1.6 A party applying for Emergency Relief shall pay a non-refundable Registration Fee of CHF 4,500 and a deposit as an advance for the costs of the emergency relief proceedings of CHF 20,000 together with the Application. If the Registration Fee and the deposit are not paid, the Court shall not proceed with the emergency relief proceedings.
- 1.7 In case of a request for the correction or interpretation of the award or for an additional award made pursuant to Articles 35, 36 or 37, or where a judicial authority remits an award to the arbitral tribunal, the arbitral tribunal may request a supplementary deposit with prior approval of the Court.

2. Fees and Administrative Costs

- 2.1 The fees referred to in Articles 38(a) and (g) shall cover the activities of the arbitral tribunal and the emergency arbitrator, respectively, from the moment the file is transmitted until the final award, termination order, or decision in emergency relief proceedings.
- 2.2 Where the amount in dispute exceeds the threshold specified in Section 6 of this Appendix B, Administrative Costs² shall be payable to the Swiss Chambers' Arbitration Institution, in addition to the Registration Fee.
- 2.3 As a rule, and except for emergency relief proceedings, the fees of the arbitral tribunal and the Administrative Costs shall be computed on the basis of the scale in Section 6 of this Appendix B, taking into account the criteria of Article 39(1). The fees of the arbitral tribunal, the deposits requested pursuant to Article 41, as well as the Administrative Costs may exceed the amounts set out in the scale only in exceptional circumstances and with prior approval of the Court.
- 2.4 Claims and counterclaims are added for the determination of the amount in dispute. The same rule applies to set-off defences, unless the arbitral tribunal, after consulting with the parties, concludes that such set-off defences will not require significant additional work.
- 2.5 Interest claims shall not be taken into account for the calculation of the amount in dispute. However, when the interest claims exceed the amount claimed as principal, the interest claims alone shall be taken into account for the calculation of the amount in dispute.
- 2.6 Amounts in currencies other than the Swiss franc shall be converted into Swiss francs at the rate of exchange applicable at the time the Notice of Arbitration is received by the Secretariat or at the time any new claim, counterclaim, set-off defence or amendment to a claim or defence is filed.
- 2.7 If the amount in dispute is not quantified, the fees of the arbitral tribunal and the Administrative Costs shall be determined by the arbitral tribunal, taking into account all relevant circumstances.

² This is a contribution, in the maximum amount of CHF 50,000, to the Administrative Costs of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, in addition to the Registration Fee. In the event of a discontinuation of the arbitral proceedings (Article 39(1)), the Swiss Chambers' Arbitration Institution may, in its discretion, decide not to charge all or part of the Administrative Costs.

- 2.8 Where the parties do not agree to refer the case to a sole arbitrator as provided for by Article 42(2) (Expedited Procedure), the fees of the arbitrators shall be determined in accordance with the scale in Section 6 of this Appendix B, but shall not be less than the fees resulting from the application of an hourly rate of CHF 350 (three hundred fifty Swiss francs) for the arbitrators.
- 2.9 The fees of the emergency arbitrator shall range from CHF 2,000 to CHF 20,000. They may exceed CHF 20,000 only in exceptional circumstances and with the approval of the Court.

3. Expenses

The expenses of the arbitral tribunal and the emergency arbitrator shall cover their reasonable disbursements for the arbitration, such as expenses for travel, accommodation, meals, and any other costs related to the conduct of the proceedings. The Court shall issue general guidelines for the accounting of such expenses³.

4. Administration of Deposits

- 4.1 The Secretariat or, if so requested by the Secretariat, the arbitral tribunal, is to hold the deposits to be paid by the parties in a separate bank account which is solely used for, and clearly identified as relating to, the arbitral proceedings in question.
- 4.2 With the approval of the Court, part of the deposits may from time to time be released to each member of the arbitral tribunal as an advance on costs, as the arbitration progresses.

5. Taxes and Charges Applicable to Fees

Amounts payable to the arbitral tribunal or emergency arbitrator do not include any possible value added taxes (VAT) or other taxes or charges that may be applicable to the fees of a member of the arbitral tribunal or emergency arbitrator. Parties have a duty to pay any such taxes or charges. The recovery of any such taxes or charges is a matter solely between each member of the arbitral tribunal, or the emergency arbitrator, on the one hand, and the parties, on the other.

³ The guidelines are available at www.swissarbitration.org.

6. Scale of Arbitrator's Fees and Administrative Costs

6.1 Sole Arbitrator

Amount in dispute (in Swiss francs)	Administrative costs		Sole Arbitrator	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
0 – 300,000	–	–	4% of amount	12% of amount
300,001 – 600,000	–	–	12,000 + 2% of amount over 300,000	36,000 + 8% of amount over 300,000
600,001 – 1,000,000	–	–	18,000 + 1.5% of amount over 600,000	60,000 + 6% of amount over 600,000
1,000,001 – 2,000,000	–	–	24,000 + 0.6% of amount over 1,000,000	84,000 + 3.6% of amount over 1,000,000
2,000,001 – 10,000,000	4,000 + 0.2% of amount over 2,000,000	–	30,000 + 0.38% of amount over 2,000,000	120,000 + 1.5% of amount over 2,000,000
10,000,001 – 20,000,000	20,000 + 0.1% of amount over 10,000,000	–	60,400 + 0.3% of amount over 10,000,000	240,000 + 0.6% of amount over 10,000,000
20,000,001 – 50,000,000	30,000 + 0.05% of amount over 20,000,000	–	90,400 + 0.1% of amount over 20,000,000	300,000 + 0.2% of amount over 20,000,000
50,000,001 – 100,000,000	45,000 + 0.01% of amount over 50,000,000	–	120,400 + 0.06% of amount over 50,000,000	360,000 + 0.18% of amount over 50,000,000
100,000,001 – 250,000,000	50,000	–	150,400 + 0.02% of amount over 100,000,000	450,000 + 0.1% of amount over 100,000,000
> 250,000,000	50,000	–	180,400 + 0.01% of amount over 250,000,000	600,000 + 0.06% of amount over 250,000,000

6.2 Three Arbitrators⁴

Amount in dispute (in Swiss francs)	Administrative costs		Three-member arbitral tribunal	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
0 – 300,000	–	–	10% of amount	30% of amount
300,001 – 600,000	–	–	30,000 + 5% of amount over 300,000	90,000 + 20% of amount over 300,000
600,001 – 1,000,000	–	–	45,000 + 3.75% of amount over 600,000	150,000 + 15% of amount over 600,000
1,000,001 – 2,000,000	–	–	60,000 + 1.5% of amount over 1,000,000	210,000 + 9% of amount over 1,000,000
2,000,001 – 10,000,000	4,000 + 0.2% of amount over 2,000,000	–	75,000 + 0.95% of amount over 2,000,000	300,000 + 3.75% of amount over 2,000,000
10,000,001 – 20,000,000	20,000 + 0.1% of amount over 10,000,000	–	151,000 + 0.75% of amount over 10,000,000	600,000 + 1.5% of amount over 10,000,000
20,000,001 – 50,000,000	30,000 + 0.05% of amount over 20,000,000	–	226,000 + 0.25% of amount over 20,000,000	750,000 + 0.5% of amount over 20,000,000
50,000,001 – 100,000,000	45,000 + 0.01% of amount over 50,000,000	–	301,000 + 0.15% of amount over 50,000,000	900,000 + 0.45% of amount over 50,000,000
100,000,001 – 250,000,000	50,000	–	376,000 + 0.05% of amount over 100,000,000	1,125,000 + 0.25% of amount over 100,000,000
> 250,000,000	50,000	–	451,000 + 0.025% of amount over 250,000,000	1,500,000 + 0.15% of amount over 250,000,000

⁴ The fees of an arbitral tribunal consisting of more than one arbitrator represent those of a sole arbitrator plus 75 % for each additional arbitrator, i.e. 250% of the fees of a sole arbitrator for a three-member tribunal.

**Règlement suisse
d'arbitrage international
(Règlement suisse)**

Juin 2012

Swiss Chambers' Arbitration Institution

L'association des Chambres de commerce suisses
pour l'arbitrage et la médiation

Chambres de commerce de

Bâle

Berne

Genève

Neuchâtel

Suisse Centrale (Lucerne)

Tessin (Lugano)

Vaud (Lausanne)

Zurich

Langues

Le Règlement suisse d'arbitrage international et notre dépliant explicatif détaillé sont disponibles en plus de 15 langues sur notre site : www.swissarbitration.org

Table des matières

	Page
Clause compromissoire type	45
Introduction	45
I. Dispositions préliminaires	46
Champ d'application	46
Notification, calcul des délais	46
Notification d'arbitrage et réponse à la notification d'arbitrage	47
Jonction et intervention	49
II. Composition du tribunal arbitral	50
Confirmation des arbitres	50
Nombre d'arbitres	51
Nomination d'un arbitre unique	51
Nomination des arbitres dans les procédures bipartites ou multipartites	52
Indépendance et récusation d'arbitres	52
Révocation d'un arbitre	53
Remplacement d'un arbitre	53
III. Procédure arbitrale	54
Dispositions générales	54
Siège de l'arbitrage	55
Langue	55
Mémoire en demande	55
Mémoire en défense	56
Modifications des chefs de demande ou des moyens de défense	56
Exceptions d'incompétence du tribunal arbitral	57
Autres écritures	57
Délais	58
Preuves et audiences	58
Mesures provisoires	59
Experts nommés par le tribunal	59
Défaut	60
Clôture des débats	61
Renonciation au droit de faire objection	61
IV. Sentence	61
Décisions	61
Forme et effet de la sentence	61
Droit applicable, amiable compositeur	62
Transaction ou autres motifs de clôture de la procédure	62
Interprétation de la sentence	63
Rectification de la sentence	63
Sentence additionnelle	63
Frais	64
Avances du montant des frais	66

V. Autres dispositions	66
Procédure accélérée	66
Procédure d'urgence	67
Confidentialité	69
Exclusion de responsabilité	70
ANNEXE A: Bureaux et Comptes bancaires du Secrétariat de la Cour	71
ANNEXE B: Barème des frais	73

Règlement suisse d'arbitrage international (Règlement suisse)

CLAUSE COMPROMISSOIRE TYPE

Tous litiges, différends ou prétentions nés du présent contrat ou se rapportant à celui-ci, y compris la validité, la nullité, la violation, ou la résiliation du contrat, seront tranchés par voie d'arbitrage conformément au Règlement suisse d'arbitrage international de la Swiss Chambers' Arbitration Institution en vigueur à la date à laquelle la notification d'arbitrage est déposée conformément à ce Règlement.

Le nombre d'arbitres est fixé à ... [« un », « trois », « un ou trois »] ;

Le siège de l'arbitrage sera ... [nom d'une ville en Suisse, à moins que les parties conviennent d'une ville dans un autre pays] ;

L'arbitrage se déroulera en ... [insérer la langue désirée].

INTRODUCTION

- (a) Afin d'harmoniser leurs règlements d'arbitrage, les Chambres de commerce et d'industrie de Bâle, Berne, Genève, Neuchâtel, Tessin, Vaud et Zurich ont en 2004 remplacé leurs précédents règlements par le Règlement suisse d'arbitrage international (ci-après, le « Règlement suisse » ou le « Règlement »).
- (b) Dans le but de proposer leurs services d'arbitrage, les Chambres ont fondé la Swiss Chambers' Arbitration Institution. Afin d'administrer les arbitrages selon le Règlement suisse, la Swiss Chambers' Arbitration Institution a établi la Cour d'arbitrage (ci-après, la « Cour »), laquelle est composée de praticiens expérimentés en matière d'arbitrage international. La Cour est compétente pour rendre des décisions telles que prévues dans le présent Règlement. Elle peut déléguer à un ou plusieurs membres ou à des comités la compétence de rendre certaines décisions en application de son Règlement interne¹. La Cour est assistée dans son travail par le Secrétariat de la Cour (ci-après, le « Secrétariat »).
- (c) La Swiss Chambers' Arbitration Institution propose des services d'arbitrage internes et internationaux, ainsi que d'autres services de résolution de litiges, quel que soit le droit applicable, en Suisse ou dans tout autre pays.

¹ Le Règlement interne est disponible sur le site internet www.swissarbitration.org.

Section I. Dispositions préliminaires

CHAMP D'APPLICATION

Article 1

1. Le présent Règlement régit l'arbitrage lorsqu'une convention d'arbitrage se réfère à ce Règlement, ou à l'un des règlements d'arbitrage des Chambres de Commerce et d'Industrie de Bâle, Berne, Genève, Neuchâtel, Tessin, Vaud et de Zurich, ou de toute autre Chambre de Commerce et d'Industrie qui pourrait adhérer au présent Règlement.
2. Le siège de l'arbitrage désigné par les parties peut être en Suisse ou dans un autre pays.
3. La présente version du Règlement entre en vigueur le 1er juin 2012 et, si les parties n'en sont pas convenues autrement, régit toute procédure arbitrale dans laquelle la notification d'arbitrage a été soumise à cette date ou postérieurement à celle-ci.
4. En soumettant leur litige à l'arbitrage selon le présent Règlement, les parties confèrent à la Cour, dans toute la mesure autorisée selon le droit applicable à l'arbitrage, tous les pouvoirs nécessaires à la supervision de la procédure d'arbitrage qui seraient autrement du ressort de l'autorité judiciaire compétente, y compris le pouvoir d'étendre la durée du mandat du tribunal arbitral et de décider des récusations d'arbitres pour des motifs non prévus par le présent Règlement.
5. Le présent Règlement régit l'arbitrage, à moins que l'une de ses dispositions ne soit en conflit avec une disposition du droit applicable à l'arbitrage à laquelle les parties ne peuvent pas déroger, auquel cas cette dernière disposition prévaut.

NOTIFICATION, CALCUL DES DÉLAIS

Article 2

1. Aux fins du présent Règlement, une notification, y compris une communication ou une proposition, est considérée avoir été reçue si elle a été remise au destinataire, à sa résidence habituelle, à son établissement, à son adresse postale ou à son adresse électronique, ou, si aucune de ces adresses ne peut être identifiée après une enquête raisonnable, à la dernière résidence ou au dernier établissement connu du destinataire. Une notification est réputée être arrivée à destination le jour auquel elle est remise.
2. Un délai prévu par le présent Règlement commence à courir le lendemain du jour où la notification, la communication ou la proposition a été reçue. Si le dernier jour du délai est un jour

férié ou chômé au lieu de la résidence ou de l'établissement du destinataire, le délai est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant. Les jours fériés ou chômés sont inclus dans le calcul du délai.

3. Si les circonstances le justifient, la Cour peut prolonger ou raccourcir tout délai qu'elle a fixé ou qu'elle a le pouvoir de fixer ou de modifier.

NOTIFICATION D'ARBITRAGE ET RÉPONSE À LA NOTIFICATION D'ARBITRAGE

Article 3

1. La partie initiant l'arbitrage (ci-après, le « demandeur », ou, cas échéant, les « demandeurs ») soumet une notification d'arbitrage au Secrétariat à l'une des adresses énumérées à l'Annexe A.
2. La procédure d'arbitrage est réputée commencer à la date à laquelle la notification d'arbitrage est reçue par le Secrétariat.
3. La notification d'arbitrage est soumise en autant d'exemplaires qu'il y a d'autres parties (ci-après, le « défendeur », ou, cas échéant, les « défendeurs »), avec un exemplaire supplémentaire pour chaque arbitre et un exemplaire pour le Secrétariat, et contient les indications suivantes :
 - (a) La demande tendant à ce que le litige soit soumis à l'arbitrage ;
 - (b) Les noms, adresses, numéros de téléphone et de fax et adresses e-mail (s'il y a lieu) des parties et de leur(s) représentant(s) ;
 - (c) Une copie de la clause compromissoire ou de la convention d'arbitrage distincte invoquée ;
 - (d) La mention du contrat ou autre(s) acte(s) juridique(s) duquel est né le litige ou auquel il se rapporte ;
 - (e) La nature générale du litige et, le cas échéant, une estimation de la somme sur laquelle il porte ;
 - (f) Le ou les chef(s) de demande ;
 - (g) Une proposition quant au nombre d'arbitres (c.-à-d. un ou trois), à la langue et au siège de l'arbitrage, à défaut d'accord sur ces points conclu précédemment entre les parties ;
 - (h) La désignation par le demandeur d'un ou plusieurs arbitre(s), si l'accord conclu entre les parties le requiert ;

- (i) La confirmation du paiement par chèque ou virement, sur le compte approprié indiqué à l'Annexe A, des frais d'enregistrement tels que requis à l'Annexe B (Barème des frais) en vigueur à la date à laquelle la notification d'arbitrage est déposée.
4. La notification d'arbitrage peut aussi contenir les indications suivantes :
- (a) La proposition du demandeur pour la nomination d'un arbitre unique mentionné à l'article 7 ;
- (b) Le mémoire en demande mentionné à l'article 18.
5. Si la notification d'arbitrage est incomplète, si les exemplaires ou annexes ne sont pas soumis en nombre suffisant, ou si les frais d'enregistrement ne sont pas payés, le Secrétariat peut demander au demandeur de corriger le manquement dans un délai approprié. Le Secrétariat peut aussi demander dans ce délai une traduction de la notification d'arbitrage, si celle-ci n'est pas soumise en anglais, allemand, français ou italien. Si le demandeur se conforme à ces directives dans le délai applicable, la notification d'arbitrage est considérée comme valablement déposée à la date à laquelle la version initiale a été reçue par le Secrétariat.
6. Le Secrétariat fournit sans délai au défendeur un exemplaire de la notification d'arbitrage et de toutes les annexes l'accompagnant.
7. Dans les trente jours dès la date à laquelle il a reçu la notification d'arbitrage, le défendeur soumet au Secrétariat une réponse à la notification d'arbitrage. La réponse à la notification d'arbitrage est soumise en autant d'exemplaires qu'il y a d'autres parties, avec un exemplaire supplémentaire pour chaque arbitre et un exemplaire pour le Secrétariat, et contient dans la mesure du possible les indications suivantes :
- (a) Les noms, adresses, numéros de téléphone et de fax et adresses e-mail du défendeur et de son/ses représentant(s) ;
- (b) Toute exception relative à l'incompétence d'un tribunal arbitral constitué selon le présent Règlement ;
- (c) Les commentaires du défendeur sur les renseignements figurant dans la notification d'arbitrage mentionnés à l'article 3(3)(e) ;
- (d) La réponse du défendeur aux chefs de demande mentionnés à l'article 3(3)(f) ;

- (e) La proposition du défendeur en ce qui concerne le nombre d'arbitres (c.-à.-d. un ou trois), la langue et le siège de l'arbitrage mentionnés à l'article 3(3)(g) ;
- (f) La désignation par le défendeur d'un ou plusieurs arbitre(s), si l'accord conclu entre les parties le requiert.
8. La réponse à la notification d'arbitrage peut aussi contenir :
- (a) La proposition du défendeur pour la nomination d'un arbitre unique mentionnée à l'article 7 ;
- (b) Le mémoire en réponse mentionné à l'article 19.
9. L'article 3(5) et (6) est applicable par analogie à la réponse à la notification d'arbitrage.
10. Toute demande reconventionnelle ou moyen de compensation doit en principe être soulevé dans la réponse à la notification d'arbitrage. L'article 3(3) est applicable par analogie à la demande reconventionnelle ou au moyen de compensation invoqué.
11. Si aucune demande reconventionnelle ou moyen de compensation n'est soulevé dans la réponse à la notification d'arbitrage, ou s'il n'y a pas d'indication du montant de la demande reconventionnelle ou de la compensation, la Cour peut se fonder exclusivement sur la notification d'arbitrage afin de définir l'application possible de l'article 42(2) (procédure accélérée).
12. Si le défendeur ne soumet pas de réponse à la notification d'arbitrage, ou s'il soulève une objection à ce que l'arbitrage soit administré selon le présent Règlement, la Cour administre le cas, sauf s'il n'y a manifestement pas de convention d'arbitrage se référant au présent Règlement.

JONCTION ET INTERVENTION

Article 4

1. Lorsqu'une notification d'arbitrage est soumise entre des parties déjà impliquées dans une autre procédure arbitrale pendante sous l'égide du présent Règlement, la Cour peut décider, après consultation des parties dans toutes les procédures arbitrales, ainsi que de tout arbitre confirmé, que la nouvelle affaire sera consolidée avec la procédure arbitrale pendante. La Cour peut procéder de la même façon lorsqu'une notification d'arbitrage est soumise entre des parties qui ne sont pas identiques aux parties dans la procédure arbitrale pendante. En rendant sa décision, la Cour prend en compte toutes les circonstances pertinentes, y compris les liens entre les affaires

et le degré d'avancement de la procédure en cours. Lorsque la Cour décide de consolider la nouvelle affaire avec la procédure arbitrale pendante, les parties à toutes les procédures sont considérées comme ayant renoncé à leur droit de désigner un arbitre et la Cour peut révoquer la nomination et la confirmation des arbitres et peut appliquer les dispositions de la Section II (Composition du tribunal arbitral).

2. Lorsqu'un ou plusieurs tiers demande(nt) à intervenir dans une procédure arbitrale pendante sous l'égide du présent Règlement ou lorsqu'une partie à une procédure arbitrale pendante sous l'égide du présent Règlement requiert qu'un ou plusieurs tiers participe(nt) à l'arbitrage, le tribunal arbitral décide de la requête après consultation de toutes les parties, y compris le ou les tiers dont la participation est requise, en tenant compte de toutes les circonstances pertinentes.

Section II. Composition du tribunal arbitral

CONFIRMATION DES ARBITRES

Article 5

1. Toute désignation d'un arbitre, effectuée par les parties ou les arbitres, est sujette à confirmation par la Cour et devient effective dès cette confirmation. La Cour n'a pas à motiver sa décision lorsqu'elle ne confirme pas un arbitre.
2. Lorsqu'une désignation n'est pas confirmée, la Cour peut :
 - (a) inviter la partie ou les parties concernée(s) ou, le cas échéant, les arbitres, à procéder à une nouvelle désignation dans un délai raisonnable ; ou
 - (b) dans des circonstances exceptionnelles, procéder directement à la nomination.
3. En cas d'échec dans la constitution du tribunal arbitral selon le présent Règlement, la Cour aura tous pouvoirs aux fins de remédier à cet échec et pourra, en particulier, révoquer une nomination déjà faite, nommer ou renommer le ou les arbitre(s) et désigner celui d'entre eux qui sera le président.
4. Si, avant que le tribunal arbitral ne soit constitué, les parties conviennent d'un accord mettant un terme à leur litige ou si la continuation de la procédure d'arbitrage devient inutile ou impossible pour d'autres raisons, le Secrétariat doit avertir au préalable les parties de ce que la Cour peut clôturer la procédure arbitrale. Toute partie peut requérir de la Cour qu'elle

procède à la constitution du tribunal arbitral en application du présent Règlement, afin que le tribunal arbitral puisse déterminer et répartir les frais non convenus entre les parties.

5. Lorsque les frais d'enregistrement et toute avance provisoire ont été payés en application de l'Annexe B (Barème des frais) et que tous les arbitres ont été confirmés, le Secrétariat transmet sans délai le dossier au tribunal arbitral.

NOMBRE D'ARBITRES

Article 6

1. Si les parties ne sont pas convenues du nombre d'arbitres, la Cour décide si l'affaire doit être soumise à un arbitre unique ou à un tribunal arbitral de trois membres, en tenant compte de toutes les circonstances pertinentes.
2. En règle générale, la Cour soumet l'affaire à un arbitre unique, à moins que la complexité de l'affaire et/ou la valeur litigieuse ne justifie que l'affaire soit soumise à un tribunal arbitral de trois membres.
3. Si la convention d'arbitrage prévoit un tribunal arbitral composé de plus d'un arbitre, et si cela semble inapproprié au vu de la valeur litigieuse ou d'autres circonstances, la Cour invite les parties à convenir de soumettre le litige à un arbitre unique.
4. Dans les cas où la valeur litigieuse ne dépasse pas CHF 1'000'000 (un million de francs suisses), l'article 42(2) (procédure accélérée) est applicable.

NOMINATION D'UN ARBITRE UNIQUE

Article 7

1. Lorsque les parties sont convenues de soumettre le litige à un arbitre unique, elles désignent ensemble l'arbitre unique dans les trente jours dès la date de réception de la notification d'arbitrage par le défendeur, à moins que les parties n'en soient convenues autrement.
2. Si les parties ne sont pas convenues du nombre d'arbitres, elles désignent ensemble l'arbitre unique dans les trente jours à compter de la date de réception de la décision prise par la Cour de soumettre le litige à un arbitre unique.
3. Si les parties ne désignent pas l'arbitre unique dans le délai applicable, la Cour procède à la nomination.

*NOMINATION DES ARBITRES DANS LES PROCÉDURES
BIPARTITES OU MULTIPARTITES*

Article 8

1. Lorsqu'un litige entre deux parties est soumis à un tribunal arbitral de trois membres, chaque partie désigne un arbitre, à moins que les parties n'en soient convenues autrement.
2. Si une partie ne désigne pas d'arbitre dans le délai fixé par la Cour ou résultant de la convention d'arbitrage, la Cour nomme l'arbitre. A moins que les parties n'en soient convenues autrement, les deux arbitres ainsi nommés désignent, dans les trente jours de la confirmation du second arbitre, un troisième arbitre qui agit comme président du tribunal arbitral. A défaut d'une telle désignation, la Cour nomme le président.
3. Dans les procédures multipartites, le tribunal arbitral est constitué conformément à l'accord des parties.
4. Si les parties ne sont pas convenues d'une procédure de constitution du tribunal arbitral dans une procédure multipartite, la Cour fixe un délai initial de trente jours pour que le demandeur ou le groupe de demandeurs désigne un arbitre, et elle fixe un délai subséquent de trente jours pour que le défendeur ou le groupe de défendeurs désigne un arbitre. Si la partie ou le(s) groupe(s) de parties ont chacun désigné un arbitre, l'article 8(2) est applicable à la désignation du président.
5. Lorsqu'une partie ou un groupe de parties ne désigne pas d'arbitre dans une procédure multipartite, la Cour peut nommer tous les arbitres et déterminer lequel est le président.

INDÉPENDANCE ET RÉCUSATION D'ARBITRES

Article 9

1. Tout arbitre siégeant sous l'égide du présent Règlement doit être et demeurer en tout temps impartial et indépendant des parties.
2. L'arbitre dont la désignation est envisagée signale à ceux qui l'ont pressenti toutes circonstances de nature à soulever des doutes légitimes sur son impartialité ou sur son indépendance. Une fois qu'il a été désigné ou nommé, un arbitre doit signaler de telles circonstances aux parties, à moins qu'elles n'en aient déjà été informées.

Article 10

1. Tout arbitre peut être récusé s'il existe des circonstances donnant lieu à des doutes légitimes sur son impartialité ou son indépendance.

2. Une partie ne peut récuser l'arbitre qu'elle a désigné que pour une cause dont elle a eu connaissance après cette désignation.

Article 11

1. Une partie ayant l'intention de récuser un arbitre doit envoyer une requête de récusation au Secrétariat dans un délai de quinze jours dès qu'elle a connaissance des motifs de récusation.
2. Si, dans les quinze jours de la requête de récusation, toutes les parties ne parviennent pas à un accord sur la récusation, ou si l'arbitre récusé ne se retire pas, la Cour décide de la récusation.
3. La décision de la Cour est définitive et la Cour n'a pas à motiver sa décision.

RÉVOCATION D'UN ARBITRE

Article 12

1. Si un arbitre n'exerce pas ses fonctions malgré un avertissement écrit des autres arbitres ou de la Cour, la Cour peut révoquer cet arbitre.
2. L'arbitre aura préalablement la possibilité d'exposer sa position à la Cour. La décision de la Cour est définitive et la Cour n'a pas à motiver sa décision.

REMPACEMENT D'UN ARBITRE

Article 13

1. Sous réserve de l'article 13(2), dans tous les cas où un arbitre doit être remplacé, un arbitre de remplacement doit être désigné ou nommé selon la procédure prévue aux articles 7 et 8, dans le délai fixé par la Cour. Cette procédure s'applique même si une partie ou les arbitres n'ont pas procédé à la désignation requise lors de la procédure initiale de constitution du tribunal arbitral.
2. Dans des circonstances exceptionnelles, la Cour peut, après avoir consulté les parties et le(s) arbitre(s) restant(s) :
 - (a) nommer directement l'arbitre de remplacement ; ou
 - (b) après la clôture des débats, autoriser le(s) arbitre(s) restant(s) à poursuivre la procédure d'arbitrage et rendre toute décision ou sentence.

Article 14

En cas de remplacement d'un arbitre, la procédure reprend, en règle générale, au stade où l'arbitre remplacé a cessé d'exercer ses fonctions, sauf si le tribunal arbitral en décide autrement.

Section III. Procédure arbitrale*DISPOSITIONS GÉNÉRALES***Article 15**

1. Sous réserve des dispositions du Règlement, le tribunal arbitral peut conduire l'arbitrage comme il le juge approprié, pourvu qu'il assure l'égalité de traitement des parties et leur droit d'être entendu.
2. À tout stade de la procédure, le tribunal arbitral peut tenir des audiences pour la présentation de preuves par témoins, y compris des experts, ou pour les plaidoiries. Après consultation des parties, le tribunal arbitral peut aussi décider que la procédure se déroulera sur pièces.
3. Au début de la procédure arbitrale et après consultation des parties, le tribunal arbitral prépare un calendrier prévisionnel de la procédure arbitrale, qui sera fourni aux parties et, pour information, au Secrétariat.
4. Toutes les pièces ou informations que l'une des parties fournit au tribunal arbitral doivent être communiquées en même temps par elle aux autres parties.
5. Le tribunal arbitral peut, après consultation des parties, nommer un secrétaire. Les articles 9 à 11 s'appliquent au secrétaire.
6. Les parties peuvent être représentées ou assistées par les personnes de leur choix.
7. Tous les participants à la procédure arbitrale doivent agir de bonne foi et s'efforceront de contribuer à une conduite efficace de la procédure et d'éviter des coûts et des retards inutiles. Les parties s'engagent à se conformer sans délai à toute sentence ou ordonnance rendue par le tribunal arbitral ou par l'arbitre d'urgence.
8. Avec l'accord de chacune des parties, le tribunal arbitral peut prendre des mesures propres à faciliter le règlement amiable du différend qui lui est soumis. Un tel accord conclu par une partie constitue une renonciation à son droit de remettre en cause l'impartialité d'un arbitre en raison de la participation

de ce dernier aux mesures convenues et de la connaissance que cet arbitre a ainsi acquise.

*SIÈGE DE L'ARBITRAGE***Article 16**

1. Si les parties n'ont pas désigné le siège de l'arbitrage, ou si la désignation du siège n'est pas claire ou est incomplète, la Cour détermine le siège de l'arbitrage en tenant compte de toutes circonstances pertinentes, ou demande au tribunal arbitral de le déterminer.
2. Indépendamment de la détermination du siège de l'arbitrage, le tribunal arbitral peut décider où la procédure se déroulera. Il peut en particulier entendre des témoins et tenir des réunions pour se consulter en tout lieu qu'il estime approprié, compte tenu des circonstances de l'arbitrage.
3. Le tribunal arbitral peut se réunir en tout lieu qu'il estime approprié aux fins d'inspection de marchandises, d'autres biens, ou documents. Les parties en seront informées suffisamment à l'avance pour avoir la possibilité d'assister à une telle inspection.
4. La sentence est considérée avoir été rendue au siège de l'arbitrage.

*LANGUE***Article 17**

1. Sous réserve d'un accord des parties, le tribunal arbitral détermine rapidement, dès sa nomination, la langue ou les langues devant être utilisée(s) durant la procédure. Cette décision s'applique au mémoire en demande, au mémoire en défense, à toute autre écriture, et à toute audience.
2. Le tribunal arbitral peut ordonner que toutes les pièces jointes au mémoire en demande ou au mémoire en défense et tous les documents ou pièces complémentaires produits au cours de la procédure dans une langue autre que la ou les langue(s) choisie(s) par les parties ou déterminée(s) par le tribunal arbitral soient accompagnés par une traduction dans la ou lesdites langues.

*MÉMOIRE EN DEMANDE***Article 18**

1. Dans le délai fixé par le tribunal arbitral, et à moins que le mémoire en demande ne soit inclus dans la notification d'arbitrage, le demandeur communique son mémoire en demande au

défendeur et à chacun des arbitres. Une copie du contrat et une copie de la convention d'arbitrage, si elle ne figure pas dans le contrat, doivent être jointes au mémoire en demande.

2. Le mémoire en demande comporte les indications ci-après :

- (a) Les noms et adresses des parties ;
- (b) Un exposé des faits présentés à l'appui de la demande ;
- (c) Les points litigieux ;
- (d) Les chefs de demande.

3. En règle générale, le demandeur joint à son mémoire en demande tous les documents et autres preuves sur lesquels il se fonde.

MÉMOIRE EN DÉFENSE

Article 19

1. Dans le délai fixé par le tribunal arbitral, et à moins que le mémoire en défense ne soit inclus dans la réponse à la notification d'arbitrage, le défendeur communique son mémoire en défense au demandeur et à chacun des arbitres.
2. Le mémoire en défense doit contenir une détermination sur les éléments du mémoire en demande énumérés à l'article 18(2)(b) à (d). Si le défendeur soulève une exception d'incompétence ou la constitution irrégulière du tribunal arbitral, le mémoire en défense contient le fondement en fait et en droit de cette objection. En règle générale, le défendeur joint à son mémoire en défense tous les documents et autres preuves sur lesquels il se fonde.
3. L'article 18(2)(b) à (d) s'applique à la demande reconventionnelle et au droit invoqué comme moyen de compensation.

MODIFICATIONS DES CHEFS DE DEMANDE OU DES MOYENS DE DÉFENSE

Article 20

1. Au cours de la procédure arbitrale, une partie peut modifier ou compléter ses chefs de demande ou ses moyens de défense à moins que le tribunal arbitral considère ne pas devoir autoriser ladite modification en raison du retard avec lequel elle est formulée, du préjudice qu'elle causerait aux autres parties ou de toute autre circonstance. Cependant, un chef de demande ne peut être modifié au point qu'il sorte du cadre de la clause compromissoire ou de la convention d'arbitrage distincte.

2. Le tribunal arbitral peut ajuster les frais de l'arbitrage si une partie modifie ou complète ses chefs de demande, ses demandes reconventionnelles ou ses moyens de défense.

EXCEPTIONS D'INCOMPÉTENCE DU TRIBUNAL ARBITRAL

Article 21

1. Le tribunal arbitral peut statuer sur toute exception d'incompétence, y compris toute exception relative à l'existence ou à la validité de la clause compromissoire ou de la convention d'arbitrage distincte.
2. Le tribunal arbitral a compétence pour se prononcer sur l'existence ou la validité du contrat dont la clause compromissoire fait partie. Aux fins de l'article 21, une clause compromissoire qui fait partie d'un contrat et qui prévoit l'arbitrage en vertu du présent Règlement sera considérée comme une convention distincte des autres clauses du contrat. La constatation de la nullité du contrat par le tribunal arbitral n'entraîne pas de plein droit la nullité de la clause compromissoire.
3. En règle générale, toute exception d'incompétence du tribunal arbitral doit être soulevée dans la réponse à la notification d'arbitrage, mais au plus tard dans le mémoire en défense mentionné à l'article 19, ou, en cas de demande reconventionnelle, dans la réponse à la demande reconventionnelle.
4. D'une façon générale, le tribunal arbitral statue sur toute exception d'incompétence en la traitant comme question préalable. Il peut cependant poursuivre l'arbitrage et statuer sur une telle exception dans une sentence sur le fond.
5. Le tribunal arbitral est compétent pour connaître d'un moyen de compensation même si la relation qui fonde la créance invoquée en compensation n'entre pas dans le champ de la clause compromissoire ou entre dans le champ d'une autre convention d'arbitrage ou d'une clause d'élection de for.

AUTRES ÉCRITURES

Article 22

Le tribunal arbitral décide quelles sont, outre le mémoire en demande et le mémoire en défense, les autres écritures que les parties doivent ou peuvent lui présenter et fixe les délais dans lesquels ces écritures doivent être communiquées.

*DÉLAIS***Article 23**

Les délais fixés par le tribunal arbitral pour la communication des écritures (y compris le mémoire en demande et le mémoire en défense) ne devraient pas dépasser quarante-cinq jours. Toutefois, ces délais peuvent être prorogés par le tribunal arbitral si celui-ci considère que cette prorogation est justifiée.

*PREUVES ET AUDIENCES***Article 24**

1. Chaque partie doit apporter la preuve des faits sur lesquels elle fonde ses chefs de demande ou ses moyens de défense.
2. Le tribunal arbitral décide de la recevabilité, de la pertinence et de la force probante des preuves présentées.
3. À tout moment de la procédure, le tribunal arbitral peut demander aux parties de produire des documents, pièces, ou autres preuves, dans le délai qu'il aura fixé à cet effet.

Article 25

1. Le tribunal arbitral notifie aux parties suffisamment à l'avance la date, l'heure et le lieu de toute audience.
2. Toute personne peut être témoin ou expert-témoin dans l'arbitrage. Il n'est pas inapproprié pour une partie, ses organes dirigeants, employés, conseils juridiques ou avocats d'interroger des témoins, des témoins potentiels ou des experts-témoins.
3. Avant une audience et dans un délai fixé par le tribunal arbitral, la preuve par témoins ou experts-témoins peut être présentée sous la forme de déclarations écrites ou rapports signés par eux.
4. À l'audience, les témoins et experts-témoins peuvent être entendus et interrogés de la manière fixée par le tribunal arbitral. Le tribunal arbitral peut décider que les témoins ou experts-témoins seront interrogés au moyen d'un système de télécommunication ne requérant pas leur présence physique à l'audience (y compris par vidéo conférence).
5. Des dispositions doivent être prises pour la traduction des déclarations faites à l'audience et pour un enregistrement de l'audience, si cela apparaît nécessaire au tribunal arbitral eu égard aux circonstances du cas d'espèce, ou si les parties en sont convenues.

6. Les audiences se déroulent à huis clos, sauf convention contraire des parties. Le tribunal arbitral peut ordonner aux témoins ou experts-témoins de se retirer pendant l'audition d'autres témoins ou experts-témoins.

*MESURES PROVISOIRES***Article 26**

1. À la demande d'une partie, le tribunal arbitral peut accorder toute mesure provisoire qu'il juge nécessaire ou appropriée. À la requête d'une partie ou, dans des circonstances exceptionnelles et moyennant notification préalable aux parties, de sa propre initiative, le tribunal arbitral peut aussi modifier, suspendre ou mettre fin à toute mesure provisoire accordée.
2. Des mesures provisoires peuvent être accordées sous la forme d'une sentence incidente. Le tribunal arbitral peut ordonner le dépôt de sûretés appropriées.
3. Dans des circonstances exceptionnelles, le tribunal arbitral peut se prononcer sur une requête de mesures provisoires par une ordonnance préliminaire, avant que la requête ne soit communiquée à toute autre partie, pour autant qu'une telle communication soit faite au plus tard avec l'ordonnance préliminaire et qu'il soit immédiatement accordé aux autres parties la possibilité d'être entendues.
4. Le tribunal arbitral peut se prononcer sur des demandes en réparation de tout dommage causé par une mesure provisoire ou une ordonnance préliminaire injustifiée.
5. En soumettant leur litige à l'arbitrage sous l'égide du présent Règlement, les parties ne renoncent pas à un quelconque droit qu'elles auraient selon le droit applicable de requérir des mesures provisoires devant une autorité judiciaire. Une demande de mesures provisoires adressée par l'une ou l'autre partie à une autorité judiciaire ne doit pas être considérée comme étant incompatible avec la convention d'arbitrage, ou comme étant une renonciation au droit de se prévaloir de ladite convention.
6. Le tribunal arbitral peut librement décider de répartir les frais se rapportant à une requête de mesures provisoires dans une sentence incidente ou dans la sentence finale.

*EXPERTS NOMMÉS PAR LE TRIBUNAL***Article 27**

1. Le tribunal arbitral peut, après consultation des parties, nommer un ou plusieurs experts chargés de lui faire rapport par

écrit sur les points précis qu'il détermine. Une copie du mandat de l'expert, tel que fixé par le tribunal arbitral, est communiquée aux parties.

2. Les parties fournissent à l'expert toutes informations pertinentes ou soumettent à son inspection tous documents pertinents ou choses que l'expert pourrait requérir. Tout différend s'élevant entre une partie et l'expert au sujet de la pertinence d'informations, de documents ou choses requis par l'expert sera soumis au tribunal arbitral.
3. Dès réception du rapport de l'expert, le tribunal arbitral communique une copie du rapport aux parties, lesquelles auront la possibilité de formuler par écrit leur opinion à ce sujet. Les parties ont le droit d'examiner tout document invoqué par l'expert dans le rapport.
4. À la demande d'une partie, l'expert, après la remise de son rapport, peut être entendu à une audience durant laquelle les parties ont la possibilité d'assister et de l'interroger. À cette audience, une partie peut faire citer des experts-témoins qui déposeront sur les questions litigieuses. L'article 25 est applicable à une telle procédure.
5. Les articles 9 à 11 s'appliquent à tout expert nommé par le tribunal arbitral.

DÉFAUT **Article 28**

1. Si, dans le délai fixé par le tribunal arbitral, le demandeur n'a pas présenté son mémoire en demande, sans invoquer d'empêchement légitime, le tribunal arbitral ordonne la clôture de la procédure arbitrale. Si, dans le délai fixé par le tribunal arbitral, le défendeur n'a pas présenté son mémoire en défense, sans invoquer d'empêchement légitime, le tribunal arbitral ordonne la poursuite de la procédure.
2. Si l'une des parties, régulièrement convoquée conformément au présent Règlement, ne comparait pas à l'audience, sans invoquer d'empêchement légitime, le tribunal arbitral peut poursuivre l'arbitrage.
3. Si l'une des parties, régulièrement invitée à produire des documents ou d'autres preuves, ne les présente pas dans le délai fixé par le tribunal arbitral, sans démontrer d'empêchement légitime, le tribunal arbitral peut statuer sur la base des éléments de preuve dont il dispose.

CLÔTURE DES DÉBATS

Article 29

1. Lorsqu'il considère que les parties ont eu une opportunité raisonnable de présenter leurs points de vue respectifs sur les sujets devant faire l'objet d'une décision dans une sentence, le tribunal arbitral peut déclarer la clôture des débats en relation avec lesdits sujets.
2. Le tribunal arbitral peut, s'il l'estime nécessaire en raison de circonstances exceptionnelles, décider, de sa propre initiative ou à la demande d'une partie, la réouverture des débats en relation avec les sujets pour lesquels les débats ont été clôturés selon l'article 29(1), à tout moment avant que la sentence ne soit rendue sur ces sujets.

RENONCIATION AU DROIT DE FAIRE OBJECTION

Article 30

Une partie qui, bien qu'elle sache qu'une disposition ou exigence du présent Règlement ou de toute autre règle de procédure applicable n'a pas été respectée, poursuit néanmoins l'arbitrage sans formuler d'objection est réputée avoir renoncé à son droit de soulever une objection.

Section IV. Sentence

DÉCISIONS

Article 31

1. Si le tribunal arbitral est composé de plus d'un arbitre, toute sentence ou autre décision du tribunal arbitral est rendue à la majorité. En l'absence de majorité, la sentence est rendue par le président seul.
2. Lorsque le tribunal arbitral l'autorise, le président peut décider des questions de procédure, sous réserve d'une révision par le tribunal arbitral.

FORME ET EFFET DE LA SENTENCE

Article 32

1. Le tribunal arbitral peut rendre non seulement une sentence finale, mais également des sentences incidentes, interlocutoires ou partielles. S'il le juge pertinent, le tribunal arbitral peut aussi statuer sur les frais dans les sentences qui ne sont pas finales.

2. La sentence est rendue par écrit. Elle est définitive et s'impose aux parties.
3. Le tribunal arbitral motive sa sentence, à moins que les parties ne soient convenues que tel ne doit pas être le cas.
4. La sentence est signée par les arbitres et doit indiquer le siège de l'arbitrage et la date à laquelle elle a été rendue. Lorsque le tribunal arbitral est composé de plus d'un arbitre et que l'un d'entre eux ne signe pas, la sentence doit indiquer la raison de l'absence de la signature.
5. La publication de la sentence est régie par l'article 44.
6. Des originaux de la sentence signée par les arbitres sont communiqués par le tribunal arbitral aux parties et au Secrétariat. Le Secrétariat conserve un exemplaire de la sentence.

DROIT APPLICABLE, AMIABLE COMPOSITEUR

Article 33

1. Le tribunal arbitral statue conformément aux règles de droit convenues entre les parties, ou, à défaut d'élection de droit, en appliquant les règles de droit avec lesquelles le litige présente le lien le plus étroit.
2. Le tribunal arbitral ne statue en qualité d'amiable compositeur ou *ex aequo et bono* que si les parties l'ont expressément autorisé à le faire.
3. Dans tous les cas, le tribunal arbitral décide conformément aux stipulations du contrat et tient compte des usages du commerce applicables à l'opération.

TRANSACTION OU AUTRES MOTIFS DE CLÔTURE DE LA PROCÉDURE

Article 34

1. Si, avant que la sentence ne soit rendue, les parties conviennent d'une transaction qui règle le litige, le tribunal arbitral rend une ordonnance de clôture de la procédure arbitrale ou, si les parties lui en font la demande et s'il l'accepte, constate le fait par une sentence arbitrale rendue d'accord parties. Cette sentence n'a pas à être motivée.
2. Si, avant que la sentence ne soit rendue, il devient inutile ou impossible pour une raison quelconque non mentionnée à l'article 34(1) de poursuivre la procédure arbitrale, le tribunal arbitral doit avertir au préalable les parties de ce qu'il peut rendre une ordonnance de clôture de la procédure. Le tribunal arbitral

est autorisé à rendre cette ordonnance à moins que l'une des parties ne soulève des objections fondées.

3. Le tribunal arbitral adresse aux parties et au Secrétariat une copie de l'ordonnance de clôture de la procédure arbitrale ou de la sentence rendue d'accord parties, dûment signée par les arbitres. L'article 32(2) et (4) à (6) est applicable aux sentences arbitrales rendues d'accord parties.

INTERPRÉTATION DE LA SENTENCE

Article 35

1. Dans les trente jours à compter de la réception de la sentence, une partie peut, moyennant notification au Secrétariat et aux autres parties, demander au tribunal arbitral d'en donner une interprétation. Le tribunal arbitral peut fixer aux autres parties un délai, qui n'excède en règle générale pas trente jours, pour faire des commentaires sur la requête.
2. L'interprétation est donnée par écrit dans les quarante-cinq jours à compter de la réception de la requête. La Cour peut prolonger ce délai. L'interprétation fait partie intégrante de la sentence et l'article 32(2) à (6) est applicable.

RECTIFICATION DE LA SENTENCE

Article 36

1. Dans les trente jours à compter de la réception de la sentence, une partie peut, moyennant notification au Secrétariat et aux autres parties, demander au tribunal arbitral de rectifier dans le texte de la sentence toute erreur de calcul, toute erreur matérielle ou typographique ou toute erreur de même nature. Le tribunal arbitral peut fixer aux autres parties un délai, qui n'excède en règle générale pas trente jours, pour faire des commentaires sur la requête.
2. Le tribunal arbitral peut, dans les trente jours à compter de la communication de la sentence aux parties, faire ces rectifications de sa propre initiative.
3. Ces rectifications sont faites par écrit et l'article 32(2) à (6) est applicable.

SENTENCE ADDITIONNELLE

Article 37

1. Dans les trente jours à compter de la réception de la sentence, une partie peut, moyennant notification au Secrétariat et aux autres parties, demander au tribunal arbitral de rendre une

sentence additionnelle sur des chefs de demande exposés au cours de la procédure d'arbitrage mais omis dans la sentence. Le tribunal arbitral peut fixer aux autres parties un délai, qui n'excède en règle générale pas trente jours, pour faire des commentaires sur la requête.

2. Si le tribunal arbitral juge la demande justifiée et estime que l'omission peut être rectifiée sans nécessiter de nouvelles audiences ou de nouvelles preuves, il complète sa sentence dans les soixante jours qui suivent la réception de la requête. La Cour peut prolonger ce délai.
3. L'article 32(2) à (6) est applicable à toute sentence additionnelle.

FRAIS

Article 38

La sentence doit contenir une détermination des frais de l'arbitrage. Le terme de « frais » comprend uniquement :

- (a) Les honoraires des membres du tribunal arbitral, indiqués séparément pour chaque arbitre et tout secrétaire, et fixés par le tribunal arbitral lui-même conformément aux articles 39 et 40(3) à (5) ;
- (b) Les frais de déplacement et autres dépenses faites par le tribunal arbitral et tout secrétaire ;
- (c) Les frais encourus pour toute expertise ou pour toute autre assistance requise par le tribunal arbitral ;
- (d) Les frais de déplacement et autres indemnités des témoins, dans la mesure où ces dépenses ont été approuvées par le tribunal arbitral ;
- (e) Les frais en matière de représentation ou d'assistance juridique, si de tels frais ont été réclamés durant la procédure d'arbitrage et dans la mesure où le tribunal arbitral en juge le montant raisonnable ;
- (f) Les frais d'enregistrement et les frais administratifs conformément à l'Annexe B (Barème des frais) ;
- (g) Les frais d'enregistrement, les frais et dépenses de tout arbitre d'urgence, et les frais d'expertise et de toute autre assistance requise par l'arbitre d'urgence, déterminés selon l'article 43(9).

Article 39

1. Les honoraires et dépenses du tribunal arbitral doivent être raisonnables, compte tenu du montant litigieux, de la complexité de l'affaire soumise à l'arbitrage, du temps passé et de toutes autres circonstances pertinentes du cas d'espèce, y compris la cessation de la procédure arbitrale en cas de transaction. En cas de cessation de la procédure d'arbitrage, les honoraires du tribunal arbitral peuvent être inférieurs au montant minimum selon l'Annexe B (Barème des frais).
2. Les honoraires et dépenses du tribunal arbitral sont déterminés conformément à l'Annexe B (Barème des frais).
3. Le tribunal arbitral décide de la répartition de ses honoraires parmi ses membres. En règle générale, le président reçoit entre 40% et 50% et chaque co-arbitre entre 25% et 30% des honoraires totaux, au vu du temps passé et des efforts fournis par chaque arbitre.

Article 40

1. Sous réserve de l'article 40(2), les frais d'arbitrage sont en principe à la charge de la partie qui succombe. Toutefois, le tribunal arbitral peut répartir les frais d'arbitrage entre les parties, dans la mesure où il juge qu'une telle répartition est appropriée au vu des circonstances du cas d'espèce.
2. En ce qui concerne les frais en matière de représentation ou d'assistance juridique mentionnés à l'article 38(e), le tribunal arbitral peut, eu égard aux circonstances du cas d'espèce, déterminer la partie à la charge de laquelle seront mis ces frais ou les répartir entre les parties, dans la mesure où il le juge approprié.
3. Si le tribunal arbitral rend une ordonnance de clôture de la procédure arbitrale ou une sentence d'accord parties, il fixe les frais de l'arbitrage mentionnés aux articles 38 et 39 dans l'ordonnance ou la sentence.
4. Avant de rendre une sentence, une ordonnance de clôture, ou une décision sur une demande faite selon les articles 35 à 37, le tribunal arbitral en soumet le projet au Secrétariat, pour approbation ou ajustement de la détermination des coûts par la Cour, en application de l'article 38(a) à (c) et (f) et de l'article 39. Une telle approbation ou un tel ajustement lie le tribunal arbitral.
5. Le tribunal arbitral ne peut percevoir des frais supplémentaires pour interpréter, rectifier ou compléter sa sentence, conformément aux articles 35 à 37, sauf si les circonstances le justifient.

*AVANCES DU MONTANT DES FRAIS***Article 41**

1. Dès qu'il est constitué, le tribunal arbitral demande, après avoir consulté la Cour, à chaque partie de consigner une même somme à titre d'avance à valoir sur les frais mentionnés à l'article 38(a) à (c) et les frais administratifs mentionnés à l'article 38(f). Toute avance provisoire versée par une partie en application de l'Annexe B (Barème des frais) doit être considérée comme un paiement partiel de son avance. Le tribunal arbitral soumet une copie de cette demande au Secrétariat.
2. Lorsqu'un défendeur soumet une demande reconventionnelle, ou si cela apparaît d'une autre manière approprié au vu des circonstances, le tribunal arbitral peut à sa discrétion établir des avances séparées.
3. Pendant la procédure arbitrale, le tribunal arbitral peut, après avoir consulté la Cour, demander aux parties de consigner des avances supplémentaires. Le tribunal arbitral soumet une copie de cette demande au Secrétariat.
4. Si les sommes dont l'avance est requise ne sont pas intégralement versées dans les quinze jours à compter de la réception de la demande, le tribunal arbitral en informe les parties afin que l'une ou plusieurs d'entre elles puisse(nt) effectuer le versement demandé. Si ce versement n'est pas effectué, le tribunal arbitral peut ordonner la suspension ou la clôture de la procédure d'arbitrage.
5. Dans sa sentence finale, le tribunal arbitral dresse un état des comptes relatifs aux avances reçues. Tout solde non dépensé doit être restitué aux parties.

Section V. Autres dispositions*PROCÉDURE ACCÉLÉRÉE***Article 42**

1. Si les parties en conviennent, ou si l'article 42(2) est applicable, la procédure arbitrale se déroule selon une procédure accélérée régie par les dispositions ci-dessus du présent Règlement, sous réserve des modifications suivantes :
 - (a) Le dossier n'est transmis au tribunal arbitral qu'après le paiement de l'avance provisoire telle que requise par la Section 1.4 de l'Annexe B (Barème des frais) ;

- (b) Après la soumission de la réponse à la notification d'arbitrage, les parties ne seront autorisées, en règle générale, à ne soumettre qu'un mémoire en demande et qu'un mémoire en défense (et demande reconventionnelle) et, le cas échéant, un mémoire en défense en réponse à la demande reconventionnelle ;
 - (c) À moins que les parties ne conviennent que le litige sera tranché sur pièces uniquement, le tribunal arbitral tient une unique audience pour entendre les témoins et les experts-témoins, de même que pour les plaidoiries ;
 - (d) La sentence est rendue dans les six mois à partir de la date à laquelle le Secrétariat a transmis le dossier au tribunal arbitral. Dans des circonstances exceptionnelles, la Cour peut prolonger ce délai ;
 - (e) Le tribunal arbitral motive la sentence de façon sommaire, à moins que les parties ne soient convenues qu'aucune motivation n'est donnée.
2. Les dispositions suivantes sont applicables à toutes les affaires dans lesquelles la valeur litigieuse représentant la somme de la demande et de la demande reconventionnelle (ou de tout moyen de compensation invoqué) n'excède pas CHF 1'000'000.– (un million de francs suisses), sauf si la Cour en décide autrement, compte tenu de toutes les circonstances pertinentes :
 - (a) La procédure arbitrale se déroule selon la procédure accélérée prévue à l'article 42(1) ;
 - (b) L'affaire est soumise à un arbitre unique, sauf si la convention d'arbitrage prévoit un tribunal arbitral de plus d'un arbitre ;
 - (c) Si la convention d'arbitrage prévoit un tribunal arbitral composé de plus d'un arbitre, le Secrétariat invite les parties à convenir de soumettre l'affaire à un arbitre unique. Si les parties ne conviennent pas de soumettre l'affaire à un arbitre unique, les honoraires des arbitres sont définis conformément à l'Annexe B (Barème des frais) mais ne sont en aucun cas inférieurs aux honoraires selon le taux horaire prévu à la Section 2.8 de l'Annexe B (Barème des frais).

*PROCÉDURE D'URGENCE***Article 43**

1. Sauf convention contraire des parties, une partie sollicitant des mesures provisoires urgentes au sens de l'article 26, avant que

le tribunal arbitral ne soit constitué, peut déposer une requête de procédure d'urgence au Secrétariat (ci-après la « Requête »). En plus des éléments requis à l'article 3(3)(b) à (e), la Requête doit inclure :

- (a) L'énoncé de la ou des mesure(s) provisoire(s) requise(s) et de leurs motifs, en particulier s'agissant du motif ayant trait à l'urgence ;
 - (b) Les commentaires sur la langue, le siège de l'arbitrage ainsi que le droit applicable ;
 - (c) La confirmation du paiement, par chèque ou virement, sur le compte approprié indiqué à l'Annexe A, des frais d'enregistrement et de l'avance pour la procédure d'urgence, tels que requis par la Section 1.6 de l'Annexe B (Barème des frais).
2. Aussitôt que possible après réception de la Requête, des frais d'enregistrement et de l'avance pour la procédure de mesures d'urgence, la Cour nomme un arbitre d'urgence et lui transmet le dossier, sauf
 - (a) s'il n'y a manifestement pas de convention d'arbitrage se référant au présent Règlement, ou
 - (b) s'il apparaît plus approprié de procéder à la constitution du tribunal arbitral et de lui transmettre la Requête.
 3. Si la Requête est soumise avant la notification d'arbitrage, la Cour met fin à la procédure d'urgence si la notification d'arbitrage n'est pas soumise dans un délai de dix jours à compter de la réception de la Requête. Dans des circonstances exceptionnelles, la Cour peut prolonger ce délai.
 4. Les articles 9 à 12 s'appliquent à l'arbitre d'urgence, à l'exception des délais prévus à l'article 11(1) et (2), lesquels sont raccourcis à trois jours.
 5. Si les parties n'ont pas déterminé le siège de l'arbitrage, ou si la désignation du siège n'est pas claire ou est incomplète, la Cour détermine le siège de l'arbitrage pour la procédure d'urgence, sans préjudice de la détermination du siège de l'arbitrage selon l'article 16(1).
 6. L'arbitre d'urgence peut conduire la procédure d'urgence de la manière qu'il juge appropriée, en prenant en compte l'urgence inhérente à une telle procédure et en permettant à chaque partie d'avoir une opportunité raisonnable d'être entendue sur la Requête.

7. La décision sur la Requête doit être rendue dans les quinze jours à compter de la date à laquelle le Secrétariat a transmis le dossier à l'arbitre d'urgence. Ce délai peut être prolongé par accord des parties ou, dans des circonstances appropriées, par la Cour. La décision sur la Requête peut être rendue même si le dossier a été transmis entre-temps au tribunal arbitral.
8. Une décision rendue par l'arbitre d'urgence a les mêmes effets qu'une décision selon l'article 26. Toute mesure provisoire octroyée par l'arbitre d'urgence peut être modifiée, suspendue ou révoquée par ce dernier ou par le tribunal arbitral après que le dossier lui ait été transmis.
9. La décision sur la Requête doit inclure une détermination des frais mentionnés à l'article 38(g). Avant de rendre la décision sur la Requête, l'arbitre d'urgence doit en soumettre un projet au Secrétariat pour approbation ou ajustement par la Cour de la détermination des frais. Les frais sont payés au moyen de l'avance versée pour la procédure d'urgence. La détermination des frais selon l'article 38(d) et (e) et la répartition des frais entre les parties doit être décidée par le tribunal arbitral. Si aucun tribunal arbitral n'est constitué, la détermination des frais au sens de l'article 38(d) et (e) et la répartition des frais doivent être décidées par l'arbitre d'urgence dans une sentence séparée.
10. Toute mesure octroyée par l'arbitre d'urgence cesse de lier les parties dès la clôture de la procédure d'urgence selon l'article 43(3), dès la clôture de la procédure arbitrale ou dès la sentence finale rendue par le tribunal arbitral, à moins que le tribunal arbitral n'en décide expressément autrement dans la sentence finale.
11. L'arbitre d'urgence ne peut pas être arbitre dans quelque arbitrage se rapportant au litige dans lequel il a agi comme arbitre d'urgence, à moins que les parties n'en soient convenues autrement.

CONFIDENTIALITÉ

Article 44

1. Sauf convention contraire expresse et écrite, les parties s'engagent à maintenir la confidentialité de toutes sentences et ordonnances, de même que de tous documents soumis par une autre partie dans le cadre de la procédure arbitrale qui ne sont pas déjà dans le domaine public, sauf et dans la mesure où une divulgation peut être requise d'une partie en raison d'une obligation légale, afin de préserver ou faire valoir un droit ou pour exécuter ou recourir contre une sentence devant une autorité judiciaire. Cet engagement s'applique également aux arbitres,

aux experts nommés par le tribunal arbitral, au secrétaire du tribunal arbitral, aux membres du conseil d'administration de la Swiss Chambers' Arbitration Institution, aux membres de la Cour et du Secrétariat, et au personnel des Chambres.

2. Les délibérations du tribunal arbitral sont confidentielles.
3. Une sentence ou une ordonnance ne peut être publiée, dans son entier ou sous forme d'extraits ou de résumé, qu'aux conditions suivantes :
 - (a) Une requête de publication est adressée au Secrétariat ;
 - (b) Toute référence aux noms des parties est effacée ; et
 - (c) Aucune partie ne formule d'objection à l'encontre d'une telle publication dans le délai fixé à cet effet par le Secrétariat.

EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

Article 45

1. Les membres du conseil d'administration de la Swiss Chambers' Arbitration Institution, les membres de la Cour et du Secrétariat, les Chambres, leur personnel, les arbitres, les experts nommés par le tribunal arbitral, le secrétaire du tribunal arbitral ne peuvent être tenus responsables d'actions ou omissions en rapport avec un arbitrage mené sous l'égide du présent Règlement, sauf s'il est démontré que l'action ou l'omission constitue un acte illicite intentionnel ou une faute grave.
2. Après que la sentence ou l'ordonnance de clôture de la procédure arbitrale a été rendue et que les possibilités de rectification, d'interprétation et de sentences additionnelles mentionnés aux articles 35 à 37 sont échues ou ont été épuisées, les membres du conseil de la Swiss Chambers' Arbitration Institution, les membres de la Cour et du Secrétariat, les Chambres, leur personnel, les arbitres, les experts nommés par le tribunal arbitral, le secrétaire du tribunal arbitral ne peuvent pas être tenus de faire de déclaration à qui que ce soit sur une question ayant trait à l'arbitrage. Aucune partie ne sollicitera le témoignage de l'une de ces personnes dans une procédure, judiciaire ou autre, en relation avec l'arbitrage.

ANNEXE A: Bureaux et Comptes bancaires du Secrétariat de la Cour

Comptes bancaires

Nos coordonnées bancaires sont régulièrement mises à jour sur notre site internet (www.swissarbitration.org) à la page :

<https://www.swissarbitration.org/arbitration/initiating-arbitration>.

Tous les paiements doivent être effectués en francs suisses (CHF) et reçus net de tous frais bancaires.

Adresses du Secrétariat de la Cour d'arbitrage

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secrétariat de la Cour d'arbitrage
c/o Handelskammer beider Basel
St. Jakobs-Strasse 25 - Postfach
CH-4010 **Basel**
Téléphone : +41 61 270 60 50
Fax : +41 61 270 60 05
E-mail : basel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secrétariat de la Cour d'arbitrage
c/o Handels- und Industrieverein des Kantons Bern
Kramgasse 2 - Postfach
CH-3001 **Bern**
Téléphone : +41 31 388 87 87
Fax : +41 31 388 87 88
E-mail : bern@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secrétariat de la Cour d'arbitrage
c/o Chambre de commerce, d'industrie et des services de Genève
4, boulevard du Théâtre - Case postale 5039
CH-1211 **Genève** 11
Téléphone : +41 22 819 91 57
Fax : +41 22 819 91 36
E-mail : geneva@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secrétariat de la Cour d'arbitrage
 c/o Chambre vaudoise du commerce et de l'industrie
 47, avenue d'Ouchy - Case postale 315
 CH-1001 **Lausanne**
 Téléphone : +41 21 613 35 31
 Fax : +41 21 613 35 05
 E-mail : lausanne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secrétariat de la Cour d'arbitrage
 c/o Industrie- und Handelskammer Zentralschweiz
 Kapellplatz 2 - Postfach 2941
 CH-6002 **Luzern**
 Téléphone : +41 41 410 68 89
 Fax : +41 41 410 52 88
 E-mail : lucerne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secrétariat de la Cour d'arbitrage
 c/o Camera di commercio dell'industria e dell'artigianato
 del Cantone Ticino
 Corso Elvezia 16 - Casella postale 5399
 CH-6901 **Lugano**
 Téléphone : +41 91 911 51 11
 Fax : +41 91 911 51 12
 E-mail : lugano@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secrétariat de la Cour d'arbitrage
 c/o Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie
 4, rue de la Serre - Case postale 2012
 CH-2001 **Neuchâtel**
 Téléphone : +41 32 727 24 27
 Fax : +41 32 727 24 28
 E-mail : neuchatel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secrétariat de la Cour d'arbitrage
 c/o Zürcher Handelskammer
 Löwenstrasse 11 - Postfach
 CH-8021 **Zürich**
 Téléphone : +41 44 217 40 50
 Fax : +41 44 217 40 51
 E-mail : zurich@swissarbitration.org

ANNEXE B: **Barème des frais**

(en vigueur à compter du 1er juin 2012)

(Tous les montants dans cette Annexe B sont en francs suisses, ci-après « CHF »)

1. Frais d'enregistrement et avances

- 1.1 Lors de la soumission d'une notification d'arbitrage, le demandeur paie des frais d'enregistrement non remboursables de
 - CHF 4'500.– pour les arbitrages dont la valeur litigieuse ne dépasse pas CHF 2'000'000.– ;
 - CHF 6'000.– pour les arbitrages dont la valeur litigieuse se situe entre CHF 2'000'001.– et CHF 10'000'000.– ;
 - CHF 8'000.– pour les arbitrages dont la valeur litigieuse dépasse CHF 10'000'000.–.
- 1.2 Si la valeur litigieuse n'est pas quantifiée, le demandeur paie des frais d'enregistrement non remboursables de CHF 6'000.–.
- 1.3 Les dispositions ci-dessus s'appliquent à toute demande reconventionnelle.
- 1.4 En cas de procédure accélérée, dès réception d'une notification d'arbitrage, la Cour invite le demandeur à payer une avance provisoire de CHF 5'000.–.
- 1.5 Si les frais d'enregistrement ou toute avance provisoire n'est pas payée, l'arbitrage ne traitera pas de la ou des demande(s) ou demande(s) reconventionnelle(s) y relatives.
- 1.6 Une partie requérant une procédure d'urgence doit s'acquitter, avec sa Requête, de frais d'enregistrement non remboursables de CHF 4'500.– et d'une avance pour les frais de la procédure d'urgence de CHF 20'000.–. Si les frais d'enregistrement ou l'avance ne sont pas payés, la Cour ne traite pas la procédure d'urgence.
- 1.7 En cas de demande de rectification, d'interprétation de la sentence ou d'une sentence additionnelle selon les articles 35, 36 ou 37, ou lorsqu'une autorité judiciaire renvoie la sentence au tribunal arbitral, le tribunal arbitral peut, avec l'approbation préalable de la Cour, demander une avance supplémentaire.

2. Honoraires et frais administratifs

- 2.1 Les honoraires mentionnés aux articles 38(a) et (g) couvrent les activités du tribunal arbitral et de l'arbitre d'urgence à partir du moment où le dossier leur est respectivement transmis jusqu'à la sentence finale, l'ordonnance de clôture de la procédure arbitrale ou une décision dans le cadre de la procédure d'urgence.
- 2.2 Si la valeur litigieuse dépasse le seuil spécifié à la Section 6 de cette Annexe B, des frais administratifs sont payables à la Swiss Chambers' Arbitration Institution², en plus des frais d'enregistrement.
- 2.3 En règle générale, et sauf pour les procédures de mesures d'urgence, les honoraires du tribunal arbitral et les frais administratifs sont calculés sur la base du barème figurant à la Section 6 de cette Annexe B, en tenant compte des critères de l'article 39(1). Les honoraires du tribunal arbitral, les avances requises selon l'article 41 et les frais administratifs ne peuvent dépasser les montants figurant dans le barème que dans des circonstances exceptionnelles et avec l'approbation préalable de la Cour.
- 2.4 Les demandes et demandes reconventionnelles sont additionnées pour déterminer la valeur litigieuse. La même règle s'applique aux moyens de compensation, sauf si le tribunal arbitral, après consultation des parties, conclut que ces moyens de compensation ne nécessitent pas de travail supplémentaire significatif.
- 2.5 Les prétentions en paiement d'intérêts ne sont pas prises en compte dans le calcul de la valeur litigieuse. Cependant, lorsque les prétentions en paiement d'intérêts dépassent les montants réclamés à titre principal, les prétentions en paiement d'intérêt sont seules prises en compte pour le calcul de la valeur litigieuse.
- 2.6 Les montants en monnaies autres que le franc suisse sont converties en francs suisses au taux de change du jour où la notification d'arbitrage est reçue par le Secrétariat ou au moment du dépôt de toute nouvelle demande, demande reconventionnelle, moyen de compensation ou modification d'une demande ou d'une défense.
- 2.7 Si la valeur litigieuse n'est pas quantifiée, les honoraires du tribunal arbitral et les frais administratifs sont déterminés

² Il s'agit d'une contribution, d'un montant maximum de CHF 50'000.–, aux frais administratifs de la Swiss Chambers' Arbitration Institution, en plus des frais d'enregistrement. En cas de cessation de la procédure arbitrale (Article 39 paragraphe 1), la Swiss Chambers' Arbitration Institution peut, à sa discrétion, rembourser tout ou partie des frais administratifs.

par le tribunal arbitral, en tenant compte de toutes les circonstances pertinentes.

- 2.8 Lorsque les parties ne conviennent pas de soumettre l'affaire à un arbitre unique comme le prévoit l'article 42(2) (procédure accélérée), les honoraires des arbitres sont déterminés conformément au barème prévu à la Section 6 de la présente Annexe B, mais ne peuvent être inférieurs aux honoraires selon l'application d'un taux horaire de CHF 350.– (trois cent cinquante francs suisses) pour les arbitres.
- 2.9 Les honoraires de l'arbitre d'urgence sont fixés entre CHF 2'000.– et CHF 20'000.–. Ils ne peuvent dépasser CHF 20'000.– que dans des circonstances exceptionnelles et avec l'approbation de la Cour.

3. Frais

Les frais du tribunal arbitral et de l'arbitre d'urgence doivent couvrir leurs dépenses raisonnables pour l'arbitrage, telles que les dépenses de voyage, de logement, de repas et de tous autres frais se rapportant au déroulement de la procédure d'arbitrage. La Cour émet des directives générales pour la comptabilisation de tels frais³.

4. Gestion des avances

- 4.1 Le Secrétariat, ou – si le Secrétariat le requiert – le tribunal arbitral doit gérer les avances devant être effectuées par les parties sur un compte séparé, lequel doit être clairement identifié et utilisé uniquement en relation avec la procédure d'arbitrage en question.
- 4.2 Avec l'approbation de la Cour, une partie des avances peut, de temps en temps, être versée, au fur et à mesure de la procédure, à chaque membre du tribunal arbitral, à titre d'avance de frais.

5. Taxes et frais applicables aux honoraires

Les montants à payer au tribunal arbitral ou à l'arbitre d'urgence n'incluent pas toutes taxes sur la valeur ajoutée (TVA), ni d'autres taxes ou frais qui peuvent être applicables aux honoraires d'un membre du tribunal arbitral ou de l'arbitre d'urgence. Les parties ont le devoir de payer ces taxes ou frais. La récupération de telles taxes ou de tels frais est une question devant être traitée uniquement entre chaque membre du tribunal arbitral ou l'arbitre d'urgence, d'une part et les parties, d'autre part.

³ Les directives générales sont disponibles sur le site internet www.swissarbitration.org.

6. Barème d'honoraire de l'arbitre et des frais administratifs

6.1 Arbitre unique

Valeur litigieuse (en francs suisses)		Frais administratifs	Arbitre unique	Minimum	Maximum
0 –	300'000	–	4% du montant	12'000 + 2% du montant dépassant 300'000	12% du montant
300'001 –	600'000	–	18'000 + 1,5% du montant dépassant 600'000	12'000 + 2% du montant dépassant 300'000	36'000 + 8% du montant dépassant 300'000
600'001 –	1'000'000	–	24'000 + 0,6% du montant dépassant 1'000'000	18'000 + 1,5% du montant dépassant 600'000	60'000 + 6% du montant dépassant 600'000
1'000'001 –	2'000'000	–	30'000 + 0,38% du montant dépassant 2'000'000	24'000 + 0,6% du montant dépassant 1'000'000	84'000 + 3,6% du montant dépassant 1'000'000
2'000'001 –	10'000'000	4'000 + 0,2% du montant dépassant 2'000'000	60'400 + 0,3% du montant dépassant 10'000'000	30'000 + 0,38% du montant dépassant 2'000'000	120'000 + 1,5% du montant dépassant 2'000'000
10'000'001 –	20'000'000	20'000 + 0,1% du montant dépassant 10'000'000	90'400 + 0,1% du montant dépassant 20'000'000	60'400 + 0,3% du montant dépassant 10'000'000	240'000 + 0,6% du montant dépassant 10'000'000
20'000'001 –	50'000'000	30'000 + 0,05% du montant dépassant 20'000'000	120'400 + 0,06% du montant dépassant 50'000'000	90'400 + 0,1% du montant dépassant 20'000'000	300'000 + 0,2% du montant dépassant 20'000'000
50'000'001 –	100'000'000	45'000 + 0,01% du montant dépassant 50'000'000	150'400 + 0,02% du montant dépassant 100'000'000	120'400 + 0,06% du montant dépassant 50'000'000	360'000 + 0,18% du montant dépassant 50'000'000
100'000'001 –	250'000'000	50'000	180'400 + 0,01% du montant dépassant 250'000'000	150'400 + 0,02% du montant dépassant 100'000'000	450'000 + 0,1% du montant dépassant 100'000'000
> 250'000'000		50'000		600'000 + 0,06% du montant dépassant 250'000'000	600'000 + 0,06% du montant dépassant 250'000'000

6.2 Trois arbitres⁴

Valeur litigieuse (en francs suisses)		Frais administratifs	Tribunal arbitral de trois membres	Minimum	Maximum
0 –	300'000	–	10% du montant	30'000 + 5% du montant dépassant 300'000	30% du montant
300'001 –	600'000	–	45'000 + 3,75% du montant dépassant 600'000	30'000 + 5% du montant dépassant 300'000	90'000 + 20% du montant dépassant 300'000
600'001 –	1'000'000	–	60'000 + 0,1% du montant dépassant 1'000'000	45'000 + 3,75% du montant dépassant 600'000	150'000 + 15% du montant dépassant 600'000
1'000'001 –	2'000'000	–	75'000 + 0,2% du montant dépassant 2'000'000	60'000 + 1,5% du montant dépassant 1'000'000	210'000 + 9% du montant dépassant 1'000'000
2'000'001 –	10'000'000	4'000 + 0,2% du montant dépassant 2'000'000	151'000 + 0,75% du montant dépassant 10'000'000	75'000 + 0,95% du montant dépassant 2'000'000	300'000 + 3,75% du montant dépassant 2'000'000
10'000'001 –	20'000'000	20'000 + 0,1% du montant dépassant 10'000'000	226'000 + 0,25% du montant dépassant 20'000'000	151'000 + 0,75% du montant dépassant 10'000'000	600'000 + 1,5% du montant dépassant 10'000'000
20'000'001 –	50'000'000	30'000 + 0,05% du montant dépassant 20'000'000	301'000 + 0,15% du montant dépassant 50'000'000	226'000 + 0,25% du montant dépassant 20'000'000	750'000 + 0,5% du montant dépassant 20'000'000
50'000'001 –	100'000'000	45'000 + 0,01% du montant dépassant 50'000'000	376'000 + 0,05% du montant dépassant 100'000'000	301'000 + 0,15% du montant dépassant 50'000'000	900'000 + 0,45% du montant dépassant 50'000'000
100'000'001 –	250'000'000	50'000	451'000 + 0,025% du montant dépassant 250'000'000	376'000 + 0,05% du montant dépassant 100'000'000	1'125'000 + 0,25% du montant dépassant 100'000'000
> 250'000'000		50'000		451'000 + 0,025% du montant dépassant 250'000'000	1'500'000 + 0,15% du montant dépassant 250'000'000

⁴ Les honoraires d'un tribunal arbitral composé de plus d'un arbitre représentent les honoraires d'un arbitre unique plus 75% pour chaque arbitre supplémentaire, soit 250% des honoraires d'un arbitre unique pour un tribunal arbitral composé de trois membres.

